Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 68 (1950)

Heft: 160

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 160 Bern, Mittwoch 12. Juli 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, mercredi 12 juillet 1950 **No 160**

Redaktion und Administration: Effingerstresse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21 3 30
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingarstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21 3 30
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Via économique": 9 fr. 50 y compris la taxa postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Genève concernant le contrat collectif de travail applicable à la profession de mécanicien pour dentiste dans le canton de Genève.
Demande concernant le contrat collectif de travail pour les ouvriers installateurs-électriciens du canton du Valais. Antrag betreffend den Kollektivarbeitsvertrag für das Elektro-Installationsgewerbe des Kantons Wallis.
Nicolay, Marty et Cie S. A., Genève.
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 80679—80962.
Autotransportordnung. Einspracheverfahren Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition Ordinamento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1950.
Abänderung der Verordnung über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen. Modification de l'ordonnance qui règle le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels.
Belgisch-Kongo: Zolltarif. Congo belge: Tarif douanier.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2031²)

Gemeinschuldnerin: Firma Stahel & Heller, Apparatebau, Herstellung und Vertrieb technischer Spezialitäten (Kollektivgesellschaft), Albisstrasse 38, Adliswil.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juni 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. Juli 1950, 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Thalwil, alte Landstrasse 146.
Eingabefrist: bis 11. August 1950.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2039)

Der Nachlass des am 30. April 1950 verstorbenen

Vaihinger-Meusel Willy,

wohnhaft gewesen St.-Galler-Ring 144, Inhaber der Firma «W. Vaihinger», Schreibmaschinen- und Reparaturwerkstätte, Socinstrasse 6 in Basel, wird zufolge Erbausschlagung auf dem Konkurswege liquidiert.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1950.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: bis und mit 22. Juli 1950 gemäss Art. 234 SchKG.
(Die Gläubiger, die ihre Forderungen in der Erbauskündung schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2052)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Torriani-Sandmeyer Teofilo, Kollektivgesellschafter der in Zürich eingetragenen Firma «Torriani & Fischer», Bachlettenstrasse 54 in Basel, wurde am 26. Juni 1950 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt später.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Alttoggenburg, Bütschwil* (1936¹)

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Lauber Oscar, Sägerei und Holzhandel sowie Gastwirt, bürgerlich von Marbach (Luzern), «Zur Mühle» in Gähwil, Gemeinde Kirchberg (St. Gallen).
Konkurseröffnung: 13./24. Juni 1950.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 31. Juli 1950.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis und mit 21. Juli 1950, betreffend nachbezeichnete Liegenschaften:
a) Wohnhaus mit Gastwirtschaft «Zur Mühle», assekuriert unter Nr. 1786 für Fr. 20 000.
b) Sägereigebäude, assekuriert unter Nr. 1787 für Fr. 25 000.
c) Sägereigebäude, assekuriert unter Nr. 1788 für Fr. 6400.
d) Holzschopf, assekuriert unter Nr. 1789 für Fr. 600.
e) Remise mit Autogarage, assekuriert unter Nr. 1790 für Fr. 6000.
f) Dabei Plätze, Garten, Weiheranlage und Lagerplätze 43 Aren 90 m².
g) Hauswiese 164 Aren 80 m².
h) Wiese im sogenannten Acker 34 Aren 08 m².
i) Wohnhaus im Dorf Gähwil, assekuriert unter Nr. 1823 für Fr. 6000.
k) Platz und Garten dabei 145 m².

Die Liegenschaftsbeschriebe liegen beim Konkursamt Alttoggenburg zur Einsichtnahme auf.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1961¹)

Ueber Schöpflin Georg, geb. 1924, von Basel, Handel mit Textilwaren, Balberstrasse 19, Zürich 2, dato wohnhaft Forchstrasse 347, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Mai 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 27. Juni 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Juli 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Nyon* (2040)

La faillite ouverte contre Zingg Aloïs, rue de la Morâche, à Nyon, le 14 juin 1950, a été suspendue par le juge de la faillite, ensuite de constatation de défaut d'actif.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 juillet 1950 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 300 fr., cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2049²)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkurse über Bachmann Emil, geb. 1881, Kaufmann, von Freienstein, wohnhaft Zollikerstrasse 194, Zürich 8, Inhaber der Einzelfirma Emil Bachmann, Handel mit Nähmaschinen, Velos, Motorrädern und Radios, Stockerstrasse 48, in Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes, bzw. Lastenverzeichnisses, sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juli 1950, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan sowie das Lastenverzeichnis rechtskräftig werden.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2047)

Gemeinschuldnerin: Lumiflex Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zürich 6, Kronenstrasse 38, Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Artikeln und Kleinlederwaren usw.
Anfechtbar innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (2053²)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Hengstler Heinrich, geb. 1894, von Schaffhausen, Reklameberater, wohnhaft Grubenstrasse 44 in Oberwinterthur, liegen Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan sind innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Juli 1950 (Nr. 160) an mittelst Klageschrift im Doppel bei Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, ansonst beide Verzeichnisse als anerkannt gelten.

Innert derselben Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Winterthur) einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind innert obengenannter Frist beim Konkursamt Oberwinterthur geltend zu machen, widrigenfalls Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (2041)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Haurî Arnold, Techniker, Spyriweg 5, Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 22. Juli 1950.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterloggenburg, Flawil* (2054)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Selb Adolf, Asba-Bürstenfabrik, früher Ganterschwil, jetzt in St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 17. bis 26. Juli 1950.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2048)

Failli: Meylan Georges, transports, à Lausanne.
Date du dépôt: le 12 juillet 1950.
Délai pour intenter action en opposition: le 22 juillet 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2 de l'Ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (2042)

Failli: Roy Georges, commerçant, à Corseaux.
Date du dépôt: le 12 juillet 1950.
Délai d'action en opposition: au 22 juillet 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, L. P.).
La cession des droits de la masse pour contester des revendications portant sur des objets mobiliers et sur des polices d'assurance-vie grevées de gages mobiliers doit être requise d'ici au 22 juillet 1950.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites. La Chaux-de-Fonds* (2032)

Faillie: Satag S. A., Fabrique de parapluies, Paix 133, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 22 juillet 1950, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Obwalden *Konkursamt Obwalden, Sarnen* (2026)

(Berichtigung der Publikation in Nr. 157 des SHAB. vom 8. Juli 1950)

Konkursamtliche Steigerung

Dienstag, den 25. Juli 1950, um 15.15 Uhr, in Sachseln

Aus der Konkursmasse des Bürgin Th., Basel, werden folgende Artikel versteigert:

1. ca. 100 Ratio-Schränk-Apparate zu 80% fertig montiert mit entsprechenden Nebenstücken.

Rest der Publikation bleibt unverändert.

Sarnen, den 6. Juli 1950. Konkursamt Sarnen: Th. Imfeld.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (2043)

Vente juridique d'immeuble

Terrain à bâtir

Lundi 21 août 1950, à 14 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, l'Office des faillites d'Aigle, agissant par délégation de celui de Montreux, procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble provenant de la masse en faillite de

Gay-Calpini Erasme-Raymond-André,

fils d'Ernest, domicilié à Territet, savoir:

Commune d'Aigle.

Article 7488, plan fo. 10, N° 43 «En Valyse», pré de 9 ares 71 centiares.
Estimation de l'Office des faillites et fiscale 7000 fr.
Cette parcelle est grevée d'une restriction à l'utilisation du sol.
Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 9 août 1950, au bureau de l'Office des faillites d'Aigle.

Aigle, le 8 juillet 1950.

Office des faillites d'Aigle: H. Barbezat, préposé.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (2050)

Vente juridique

Sur délégation de l'Office des faillites de Montreux, l'Office des faillites de Martigny vendra en enchère unique et au plus offrant le samedi 22 juillet 1950, dès 13 heures 30, au dépôt du failli (rue des Hôtels, ancien Hôtel Clerc), à Martigny-Ville, les avoirs mobiliers de la masse en faillite Gay Raymond, matériaux de construction, savoir notamment:

1. Des matériaux de construction comprenant: des liants, des produits Gyps-Union, des briques, des produits en terre cuite (boisseaux, mitrons, tuiles, faitières, etc.), des canaux de fumée, des tuyaux et produits en ciment (plots, coudes, etc.), des carrelages, des faïences, des éviers, des cartons bitumés, des bois croisés et isolants, de l'Eternit, du lignat, des badigeons et peintures, des explosifs et des huiles.
2. Du matériel de bureau comprenant: du mobilier de bureau en acier (bureaux, armoires, tiroir à classeur, tables, fauteuils, etc.), 1 machine à écrire, 1 machine à calculer, 1 machine à comptabiliser, 1 machine à circulaires et du petit matériel de bureau.

Pour visiter, prière de s'adresser à l'office soussigné.
Les conditions de vente seront lues au début des enchères.
Estimation officielle du tout: 24 000 fr. environ.

Martigny, le 10 juillet 1950. Office des faillites de Martigny, le préposé: A. Girard.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (2044)

Vente immobilière — Unique enchère

Le mercredi 4 octobre 1950, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des ventes de l'Office des poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au registre foncier au nom de la: Société immobilière Fusterie-Lac, société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles

Les immeubles sont situés en la commune de Genève, section Cité, et consistent en:

La parcelle N° 5921, feuille 29, feuillet N° 2873, d'une superficie de 74 mètres, 65 décimètres, avec sur la dite, sis place de la Fusterie 8, le bâtiment ci-après: N° H 367, de même surface, à destination de magasins et logements, comportant 5 étages sur rez-de-chaussée, avec la distribution suivante: rez-de-chaussée et 1er étage, magasin; 2e étage, bureau, 3e, 4e et 5e étages, logements avec salle de bains. Chauffage central général et service d'eau chaude.

La parcelle N° 5923, feuille 29, feuillet N° 2875, d'une superficie de 52 mètres, 15 décimètres, avec sur la dite, sis Allée du Four 10, le bâtiment ci-après: N° H 369, de même surface, à destination de logements, entrepôts, comportant 5 étages sur rez-de-chaussée, divisés en chambres indépendantes. Pas de confort.

La parcelle N° 5924, feuille 29, feuillet N° 2876, d'une superficie de 14 mètres, 35 décimètres, avec sur la dite, sis Allée du Four 10-12, le bâtiment ci-après: N° H 370, de même surface, à destination d'escalier.

La parcelle N° 5925, feuille 29, feuillet N° 2877, d'une superficie de 27 mètres, 50 décimètres, avec sur la dite, sis Allée Picot, le bâtiment ci-après: N° H 371, de même surface, à destination d'entrepôt, comportant un rez-de-chaussée seulement.

Les droits de la Société immobilière Fusterie-Lac (½) dans la parcelle N° 5926, feuille 29, feuillet N° 2878, d'une superficie totale de 5 mètres (cour-passage).

Estimation de l'office: deux cent-cinquante mille francs, ci 250 000 fr.
Délai de production: 31 juillet 1950.
Avis. Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 10 août 1950, à l'Office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.
La réalisation est requise par des créanciers gagistes en 1er et 2e rangs.

Genève, le 11 juillet 1950.

Office des poursuites, le substitut: Marc Messi.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Balsthal-Thal und -Gäu* (2045)

Schuldner: Oegerli-Grazioli Richard, Richards, Schreiner, Härkingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Balsthal: 4. Juli 1950.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Hugo Wey, Diplom-Revisor HHS, Friedaustrasse 20, Olten.
Eingabefrist: bis zum 15. August 1950. Die Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, sind beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 2. Oktober 1950, nachmittags 14 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Egerkingen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Arbon* (2033)

Schuldner: Nick-Renggli Otto, Kaufmann, Romanshorn, Bankstrasse 12.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Arbon: 21. Juni 1950.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Willi Hirt, Treuhänder, c/o Provida AG., Romanshorn.
Eingabefrist: bis spätestens am 27. Juli 1950. Die Gläubiger des Otto Nick-Renggli werden daher aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich einzureichen.
Gläubigerversammlung: Montag, den 4. September 1950, nachmittags 15.15 Uhr, im Lokal des Nachlasspetenten.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. Ticino *Circondario di Mendrisio* (2038)

Debitrice: Conconi Luisa, negozio, Balerna.
Decreto di moratoria del pretore di Mendrisio: del 5 luglio 1950.
Commissario del concordato: Avv. G. Catenazzi, Uff. es. e fall., Mendrisio.
Termine per la notifica dei crediti: entro i 20 giorni da questa pubblicazione.
Adunanza dei creditori: il 7 settembre 1950, alle ore 10½ ant. in Mendrisio, presso l'Ufficio di es. e fall.
Esame degli atti: a datare dal 24 agosto 1950 presso il commissario del concordato.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Konolfingen* (2034)

Die dem Wüthrich Fritz, Garagier, Emmentalstrasse, Konolfingen, gewährte Nachlaßstundung ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Konolfingen vom 1. Juli 1950 um 2 Monate, d. h. bis 15. September 1950, verlängert worden.

Langnau, den 6. Juli 1950.

Der Sachwalter: Dr. Rud. Egger, Notar.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (2055)

Zur Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages, welchen Valentin Hans, geb. 1903, Kaufmann, Au-Wädenswil, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Freitag, den 1. September 1950, nachmittags 2.15 Uhr.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, I. Abteilung, Bezirksgebäude in Horgen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 11. Juli 1950. Kanzlei des Bezirksgerichtes,
der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsidium Entlebuch* (2056)

Schuldner: Vogel Julius, Eigentümer und Betrieb des Kurhotels «Mariental» in Sörenberg, Gemeinde Flühli.
Verhandlung: Montag, den 24. Juli 1950, vormittags 9 Uhr, im Gerichtshaus in Entlebuch.

Entlebuch, den 11. Juli 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:
Dr. W. Unternährer.

Ct. de Fribourg *Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg* (2057)

Débitrice: Société en nom collectif Oberson François & Cie, menuiserie, charpenterie, à Granges-Paccot.
Jour, heure et lieu de l'audience: mardi 18 juillet 1950, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Fribourg, le 11 juillet 1950.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Aubonne* (2035)

Le président du Tribunal du district d'Aubonne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 17 juillet 1950, à 9 heures 15 du matin, Hôtel de Ville, à Aubonne, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Goy Ernest, menuisier-charpentier, à Gimel. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Aubonne, le 7 juillet 1950. Le président: R. Weith.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Zug *Kantonsgericht Zug* (2046)

Mit Beschluss vom 14. Juni 1950 hat das Kantonsgericht des Kantons Zug den von Stierli Xaver & Cie., Handel mit Autos, Baar, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag (Prozentvergleich) bestätigt.

Zug, den 8. Juli 1950. Auftrags des Kantonsgerichtes,
der I. Gerichtsschreiber: Dr. Schaller.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St. Gallen* (2036)

Das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Entscheid vom 6. Juli 1950 den von der Firma Flück & Co., Chemische Fabrik, Tivoliweg 5, St. Gallen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag rechtskräftig bestätigt.

St. Gallen, den 7. Juli 1950. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Werdenberg, Buchs* (2058)

Das Bezirksgericht Werdenberg hat mit rechtskräftigem Entscheid vom 27. Juni 1950 den von der Firma Benisch Rudolf, Holzhandel, Buchs, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (mit Vermögensabtretung) bestätigt. Als Liquidatoren wurden gewählt Hans Roth, sen., Sägerei, Buchs, und Dr. H. Beusch, Konkursbeamter, Buchs, als Mitglieder des Gläubigerausschusses Carl Hartung, Bankprokurist, St. Gallen, Jacques Künzler, Vizedirektor, Buchs, und Andreas Gantenbein, Gemeindekassier, Buchs.

Buchs, den 11. Juli 1950. Bezirksgerichtskanzlei Werdenberg.

Graduatoria nella procedura di concordato

(L. E. F. 249, 250, 293 e ss.)

Ct. Ticino *Circondario di Mendrisio* (2051)

La Commissione di liquidazione nel concordato per abbandono di attivo della società Vestiti S. A., in Mendrisio rende noto a tutti gli effetti di legge che sono depositati nello studio del suo presidente avv. dott. Giulio Guglielmetti in Mendrisio a partire dal giorno 15 luglio 1950 gli atti relativi alla graduatoria.

Le azioni di contestazione dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito.

Mendrisio, 10 luglio 1950.

Per la Commissione di liquidazione,
il presidente: Avv. dott. Giulio Guglielmetti.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt Burgdorf* (2059)

Westermeier Fritz, Kühlhaus, Hasle b. B., hat am 30. Juni 1950 beim Richteramt Burgdorf ein Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung eingereicht.
Termin zur Einvernahme des Schuldners und zum Entscheid über die Bewilligung der Nachlaßstundung wird bestimmt auf Donnerstag, den 20. Juli 1950, nachmittags 15 Uhr, im Schloss Burgdorf.
Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlaßstundung können durch die Gläubiger bis zum Termin schriftlich und nötigenfalls mit Belegen eingereicht werden.
Die Akten können von den Gläubigern auf der Gerichtsschreiberei Burgdorf eingesehen werden.

Burgdorf, den 11. Juli 1950.

Der Gerichtspräsident von Burgdorf
als e. i. Nachlassbehörde: E. Reichenbach.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (2037)

Freitag, den 14. Juli 1950, vormittags 11 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der Firma Rawerk A. G., St. Johannvorstadt 5, Basel, gestellten Gesuches um Nachlaßstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger der Gesuchstellerin eingeladen werden.

Basel, den 7. Juli 1950. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei: Heimann.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

8. Juli 1950. Glas- und Porzellanwaren.
Schürmann A. G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1799). Einzelprokura ist erteilt an Heinrich Schürmann, von Werthenstein (Luzern), in Zürich.

8. Juli 1950.
Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1218), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura ist erteilt worden an Werner Gantner, von Flums (St. Gallen), in Zürich, und an Dr. jur. Arthur Hunziker, von und in Zürich. Jeder von ihnen zeichnet mit je einem der zur Vertretung der Filiale Zürich befugten Verwaltungsratsmitglieder, Generaldirektoren, Direktoren und Vizedirektoren. Dagegen zeichnen sie nicht miteinander oder mit einem der übrigen zur Vertretung der Filiale Zürich befugten Prokuristen.

8. Juli 1950. Lederwaren.
Jacques Jakubowitsch-Brin, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1948, Seite 2085), Lederwaren. Neues Geschäftslokal: Albisriederstrasse 30.

8. Juli 1950. Rosshaar- und Futterstoffe.
S. Katz, in Zürich (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3346), Rosshaar- und Futterstoffe. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

8. Juli 1950. Musikalische und akustische Apparate usw.
Musicano AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1661), musikalische und akustische Apparate usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihren Einspruch gegen die Löschung dieser Gesellschaft zurückgezogen. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

8. Juli 1950. Gärtnerei.
Ernst Wehrli, in Roggwil. Inhaber der Firma ist Ernst Wehrli-Uttinger, von Küttigen, in Roggwil (Bern). Landschafts- und Friedhofgärtnerei.

Bureau Bern

30. Juni 1950. Brennmaterialien.
Burkhardt & Cie., in Bern, Kommanditgesellschaft, Handel mit Holz, Kohlen und Heizölen (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1934, Seite 1021). Der einzige unbeschränkt haftende Gesellschafter Edmund Burkhardt ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist neu als einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin eingetreten seine Witwe und bisherige Einzelprokuristin Martha Burkhardt geb. Kupferschmid, von Huttwil, in Bern; sie zeichnet einzeln, ihre Einzelprokura ist erloschen. Die bisherige Kommanditärin Gertrud Keller geb. Burkhardt, von Weinfelden, in Bern, heisst nun infolge Scheidung Gertrud Burkhardt geschiedene Keller; ihre bisherige Kommandite von Fr. 31 250 wird auf 25 000 herabgesetzt. Die Kommandite der bisherigen Kommanditärin, nunmehr Elisabeth Kümmerly geb. Burkhardt, von Olten, in Bern, von Fr. 31250 wird ebenfalls auf Fr. 25000 herabgesetzt. Die Kommanditen der übrigen bisherigen Kommanditäre Dr. Karl Trachsel-Burkhardt und Wilhelmine Burkhardt-Schmid sind erloschen und die Kommanditäre aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu als Kommanditäre sind infolge Erbganges mit je einer Kommandite von Fr. 25 000, welche alle mit Forderungen an die Gesellschaft verrechnet werden, eingetreten: Elisabeth Arnold geb. Ledermann, Pierres Ehefrau, von Schlierbach (Luzern), in Lausanne; Vreneli Ledermann, von Thun und Affoltern i. E., in Bern; Dora Trachsel, von Rüeggisberg, in Huttwil; Peter Keller, von Weinfelden, in Bern, handelnd mit Zustimmung seines Beistandes Dr. jur. Hermann Gutknecht, von Kerzers, in Bern, sowie

mit Zustimmung der Vormundschaftskommission der Stadt Bern; Heidi Gygax, von Seeberg, in Bern. Die Gesellschaft wird ausser durch die unbeschränkt haftende Gesellschafterin vertreten durch Werner Kupferschmid, von Sumiswald und Bern, in Bern, als Geschäftsführer mit Einzelprokura, und Gertrud Burkhardt geschiedene Keller, von Weinfelden, in Bern, sowie Kurt Jahn, von Twann, in Bern, beide mit Kollektivprokura.

7. Juli 1950. Konfiserieartikel, Waren aller Art.

Rudolf Friedrich Moser, in Bern, Fabrikation von Konfiserieartikeln und Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1949, Seite 1811). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Biel

6. Juli 1950. Industriesteine, Edelsteine usw.

Victor Kyburz, in Biel. Inhaber der Firma ist Viktor Kyburz-Graf, von Niederlinsbach (Solothurn), in Biel. Fabrikation von Industriesteinen. Handel mit Edelsteinen, Mineralien, Mineralölen, Chemikalien sowie allgemeine Import- und Exportgeschäfte. Geyisriedweg 28 b.

6. Juli 1950. Textilien.

R. Mazzola, in Biel. Inhaber der Firma ist Roger Mazzola-L'Eplatteuier, italienischer Staatsangehöriger, in Biel. Handel mit Textilwaren. Murtenstr. 24.

8. Juli 1950. Uhrenartikel, Präzisionsapparate.

Roxy S.A., in Biel, Kauf, Fabrikation und Verkauf von Uhrenartikeln sowie Fabrikation und Verkauf von Präzisionsapparaten (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1946, Seite 133). Durch Urteil vom 22. Juni 1950 hat der Appellationshof des Kantons Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

8. Juli 1950.

Jura Décolletage S.A., à Bienne, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 8 juin 1949, N° 131, page 1528). La procédure de faillite étant cloturée, cette raison sociale est radiée d'office.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

7. Juli 1950.

Walter Oehrli, Taxibetrieb, in Lenk. Inhaber der Firma ist Walter Oehrli, von Lauenen, in Lenk i. S. Taxibetrieb und Krankentransporte.

7. Juli 1950.

Alex Pfister-Dürig, Restaurant zum Anker, in Lenk i. S. Inhaber der Firma ist Alex Pfister, von Uetendorf, in Lenk i. S. Betrieb des Restaurant «Zum Anker». Rawylstrasse.

Bureau Burgdorf

7. Juli 1950. Metzgerei usw.

Hans Schmidt, in Hasle bei Burgdorf. Inhaber dieser Firma ist Hans Schmidt, von und in Hasle bei Burgdorf. Betrieb einer Metzgerei und Handel mit Fleischwaren. Kalchofen.

8. Juli 1950. Viehhandel.

Rud. Friedli, in Ersigen. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Friedli, von Seeberg, in Furtrain, Gemeinde Ersigen. Viehhandlung. Furtrain.

Bureau de Courtelary

7 juillet 1950. Boulangerie.

Charles Messerli, à Tramelan-Dessous, boulangerie (FOSC. du 30 novembre 1938, N° 281, page 2549). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

7 juillet 1950. Boucherie, etc.

Robert Aellen, à St-Imier, boucherie-charcuterie (FOSC. du 2 février 1946, N° 43, page 563). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

8 juillet 1950. Boulangerie, etc.

Maurice Schär-Crot, à Tramelan-Dessus. Le chef de la maison est Maurice Schär, allié Crot, de Walterswil (Berne), à Tramelan-Dessus. Boulangerie-pâtisserie. Rue Virgile Rossel 38.

Bureau Fraubrunnen

7. Juli 1950.

Käserelgenossenschaft Bangerten-Scheunen, in Bangerten (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1947, Seite 2564). Die Generalversammlung vom 18. Februar 1950 hat die persönliche solidarische Haftbarkeit der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft beschlossen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau Laufen

8. Juli 1950. Transporte.

Alfred Hell-Scherrer, in Laufen. Inhaber dieser Firma ist Alfred Hell, von Aesch (Basel-Landschaft), in Laufen. Autotransporte von Sachen. Rennimattstrasse 20.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

4. Juli 1950. Transporte.

Adolf Fischer-Huber, in Gadmen. Inhaber der Firma ist Adolf Fischer-Huber, von Gadmen, in Gadmen. Transport von Personen mit Motorfahrzeugen. Bühl.

8. Juli 1950. Transporte.

Paul Rufibach, in Guttannen. Inhaber der Firma ist Paul Rufibach-Schläppi, von und in Guttannen. Transport von Personen mit Motorfahrzeugen.

Bureau de Moutier

7 juillet 1950.

Fabrique de panneaux forts et bois croisé S.A., à Tavannes (FOSC. du 6 juin 1950, N° 129, page 1470). Le capital social de 1 250 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

Bureau Thun

5. Juli 1950. Spirituosen, Kümmel usw.

Robert Hunziker, Thun, in Thun, Vertrieb von Spirituosen und Vertretung der «Hollandia Old Dutch Company» (Kümmel, Pfefferminz) (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1949, Seite 1063). Die Firma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die nachgenannte Firma «Fritz Müller», in Thun, übernommen.

7. Juli 1950. Spirituosen usw.

Fritz Müller, in Thun. Inhaber der Firma ist Fritz Müller, von Unterkulm (Aargau), in Thun. Die Firma übernimmt ab 7. Juli 1950 Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Robert Hunziker, Thun», in Thun. Vertrieb von Spirituosen und Vertretung der Liqueurprodukte der «Hollandia Old Dutch Company». Bälliz 46.

7. Juli 1950. Kolonialwaren, Transporte.

Gottlieb Müller-Erismann, in Blumenstein, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1930, Seite 1287). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Unternehmung für gewerbsmässigen Transport von Personen und Sachen.

Bureau Trachselwald

8. Juli 1950. Baugeschäft.

Chr. Berger, im Schächli, Gemeinde Dürrenroth. Inhaber dieser Einzelfirma ist Christian Berger, von Langnau i. E., in Dürrenroth-Schächli. Baugeschäft.

Bureau Wangen a. d. A.

8. Juli 1950.

Oberaargauische Verpflegungsanstalt, in Dettenbühl bei Wiedlisbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1948, Seite 2766). Gottfried Bösiger ist aus dem Verwaltungsrat und der Direktion ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Direktionspräsident wurde Paul Spycher, von Köniz, in Langenthal (bisher Vizepräsident) und an dessen Stelle Max Mägli, von und in Wiedlisbach, als Vizepräsident gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär der Direktion zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

7. Juli 1950. Textilwaren.

Walter Wyssmüller, in Oberwil i. S., Vertrieb von Textilwaren (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1949, Seite 2278). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

7. Juli 1950. Elektrische Apparate.

Walter Abbühl, in Därstetten, Vertrieb von elektrischen Spezialapparaten (SHAB .Nr. 1 vom 3. Januar 1947, Seite 4). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

7. Juli 1950.

Josef Odermatt A.-G., Technische-, Sanitäre- und Heizungs-Anlagen, in Buochs (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1948, Seite 3285). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Juni 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Josef Odermatt A.-G., Technische-, Sanitäre- und Heizungs-Anlagen in Liq.** durch den Liquidator, die Firma «Joh. Rey & Co.», Inkasso- und Sachwalterbureau in Luzern, durchgeführt. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter, der mit der Liquidation betrauten Firma «Joh. Rey & Co.», Johann Rey, von und in Luzern, führt Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Josef Odermatt, Kaspar Flüeler und Walter Egli sind erloschen.

8. Juli 1950. Haushaltungsartikel, Spielwaren usw.

Anton Niederberger, in Stans. Inhaber der Einzelfirma ist Anton Niederberger, von Dallenwil, in Stans. Handel mit Haushaltungsartikeln, Gemischt- und Spielwaren.

Glarus — Glaris — Glarona

7. Juli 1950. Zentralheizungen, Oelfeuerungen.

Gebr. Fischer & Co., in Glarus. Emil Fischer, von Rüti (Zürich), in Glarus; Hans Fischer, von und in Rüti (Zürich), und Walter Eisenhut, von Trogen (Appenzell-Ausserrhoden), in Glarus, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1950 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Walter Eisenhut führt Einzelunterschrift, während die Gesellschafter Emil und Hans Fischer kollektiv zu zweien zeichnen. Zentralheizungen, Oelfeuerungen. Zollhausstrasse.

7. Juli 1950. Beteiligungen usw.

Gilvar A.-G., in Glarus, Beteiligung in jeder Form an andern Unternehmungen auf dem Gebiete des Handels, der Industrie und der Finanz. Tätigung eigener Geschäfte des Handels, der Industrie oder der Finanz sowie Geschäfte in Mobilien und Immobilien (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1947, Seite 1976). Henri Grandjean ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

8 juillet 1950. Restaurant.

Roulin Joseph, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Joseph Roulin, fils de Jacques, de Treyvaux, à Estavayer-le-Lac. Exploitation du Buffet de la Gare.

Bureau de Fribourg

8 juillet 1950. Boulangerie, mercerie, etc.

Jules-Mary Currat-Musy, à Grandvillard, boulangerie, épicerie, pâtisserie, mercerie, articles fourragers, débit de vins (FOSC. du 11 juin 1934, N° 133, page 1584). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

7. Juli 1950.

Viehzuchtgenossenschaft Härkingen, in Härkingen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 89). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Richard Pfluger infolge Todes ausgeschieden; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich zum Aktuar gewählt worden: Max Moll, von und in Härkingen. Die Unterschrift führt nach wie vor der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv je zu zweien.

7. Juli 1950.

Käsereigenossenschaft Härkingen, in Härkingen (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1943, Seite 1511). Aus dem Vorstande sind der Präsident Alfons Jäggi und der Vizepräsident Alois Fluri ausgeschieden; ihre Unterschriftsberechtigungen sind erloschen. Walter Hauri ist Präsident (bisher Beisitzer); Robert Bläsi, Vizepräsident (bisher Beisitzer); Josef von Arx, Aktuar (bisher); alle von und in Härkingen. Die Unterschrift führt wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv je zu zweien.

Bureau Bucheggberg

6. Juli 1950.

Bucheggbergische Obstbauvereinigung, in Mühledorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1316). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 19. April 1950 ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Olten-Gösgen

6. Juli 1950.

Milchgenossenschaft Wisen, in Wisen (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2912). Zum Präsidenten ist der bisherige Vizepräsident Fritz Beyeler gewählt worden. Vizepräsident ist nun Fritz Rätz, von Biezwil (Solothurn), in Wisen, bisher Beisitzer. Das Domizil befindet sich nun beim Präsidenten Fritz Beyeler.

6. Juli 1950
Aktiengesellschaft für chemische Erzeugnisse, in Olten (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1947, Seite 471). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV. von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 14. Juni 1950).

8. Juli 1950. Baugeschäft.
Del Favero & Rossi, in Winznau, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2813). Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen und wird gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

7. Juli 1950. Autos.
Robert Fröhlicher & Cie., in Solothurn, Reparaturwerkstätte für Automobile und Handel mit solchen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1940, Seite 85). Die Einzelprokura von Emma Fröhlicher-Hofer ist erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

6. Juli 1950. Giessereien.
Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Betrieb von Eisen- und Stahlgiessereien usw. (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1949, Seite 3336). Bernhard Sarasin-La Roche ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An Pierre Baillods, von Couvet (Neuchâtel), in Schaffhausen, wurde Kollektivprokura erteilt. Die Prokura von Albert Dünner ist erloschen.

7. Juli 1950. Baugeschäft, Drainage.
Dom. Neidhart, in Ramsen, Baugeschäft, Drainage-Unternehmen (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 379). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Albin Neidhart», in Ramsen.

7. Juli 1950. Baugeschäft.
Albin Neidhart, in Ramsen. Inhaber dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Dom. Neidhart», in Ramsen, übernimmt, ist Albin Neidhart, von und in Ramsen. Baugeschäft. Moskaustrasse.

7. Juli 1950. Schmuckwaren usw.
Frau R. Schwyn, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Rosmarie Schwyn, von Beringen, in Schaffhausen. Vertrieb von Schmuck- und Galanteriewaren. Hohenstoffelstrasse 17.

8. Juli 1950. Kolonialwaren usw.
Frau Sophie Bünzli-Bruder, in Neuhausen am Rheinfall, Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1936, Seite 854). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

7. Juli 1950. Garage, Transporte usw.
M. Schmid, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Martin Schmid, von Wölflinswil (Aargau), in Arosa. Grand Garage und mechanische Präzisionswerkstätte, Personentransporte.

7. Juli 1950. Geflügel- und Kleinviehhandel.
Gebr. Desteffani, in Chur, Geflügel- und Kleinviehhandel (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1945, Seite 1652). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Mario Desteffani aufgelöst. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Anselmo Desteffani, italienischer Staatsangehöriger, in Chur, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **A. Desteffani.**

7. Juli 1950. Gasthaus, Traiteurgeschäft.
Luzius Nadig, in Chur, Gasthaus «Eiche» und Traiteurgeschäft (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1937, Seite 75). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

7. Juli 1950. Gasthaus, Traiteurgeschäft.
Alex. Iten-Haas, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Alexander Iten-Haas, von Unter-Aegeri (Zug), in Chur. Gasthaus «Eiche» und Traiteurgeschäft.

8. Juli 1950. Kolonialwaren, Haushaltungsartikel usw.
Rudolf Müller-Staub, in Davos-Platz, Kolonialwaren, Haushaltungsartikel und Drogen (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1935, Seite 1230). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rapperswil (St. Gallen) (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1950, Seite 1744) im Handelsregister von Chur von Amtes wegen gelöscht.

8. Juli 1950. Pension.
Georg Offik, in Davos-Dorf, Betrieb der Pension Villa «Waldheim» (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1936, Seite 1996). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Juli 1950.
W. Offik, Hotel Waldheim-Garni, in Davos-Dorf. Inhaber dieser Firma ist Wolfgang Offik, deutscher Staatsangehöriger, in Davos-Dorf. Betrieb des Hotel «Waldheim-Garni».

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

7 juillet 1950. Boucherie, etc.
C. Jacquet, Le Mont sur Lausanne. Le chef de la maison est Charles Jacquet, allié Gonet, de Prévondavaux (Fribourg), au Mont sur Lausanne. Boucherie-charcuterie.

7 juillet 1950. Immeubles.
Lonistra S. A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 7 août 1947, page 2264). Les pouvoirs de l'administrateur André Borgeaud, démissionnaire, sont éteints. Frédéric Zahnd, de Guggisberg, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue Enning 4, étude des notaires Zahnd.

7 juillet 1950. Restaurant.
Grand Chêne S. A., à Lausanne, café-restaurant, société anonyme (FOSC. du 30 mai 1950, page 1396). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 juin 1950, la société a modifié les statuts. Le conseil d'administration se compose de 1 ou de plusieurs membres. Il est composé de: Henri Niess, président (inscrit); Jean Allasia (inscrit), désigné comme administrateur-délégué. Max Thalmann, de Tannegg (Thurgovie), à Lausanne, est nommé directeur. Procuration est conférée à Oscar Dayer, de Hérémence, à Lausanne. La société est engagée: a) par la signature individuelle de l'administrateur-délégué dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence; b) par la signature collective à deux du président signant avec le directeur ou avec le fondé de pouvoirs ou inversément.

7 juillet 1950. Autos.
Le Relais S. A., à Lausanne, achat et vente d'automobiles (FOSC. du 28 décembre 1948, page 3527). Les pouvoirs des administrateurs Hans et Willy Ruprecht, démissionnaires, sont éteints. Le conseil est composé de: Edouard Demiéville, président, et Marcel Oswald, originaires le premier de Palézieux, le second de Oberhofen (Berne), les deux à Lausanne. Les administrateurs signent individuellement. Bureau transféré: rue Centrale 7, étude des notaires Blanc & Leyvraz.

7 juillet 1950.
Société de lessivage automatique SOCOMAT, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 juin 1950, page 1525). Le capital est actuellement entièrement libéré.

7 juillet 1950. Bar-glacier, etc.
Domino S. A., à Lausanne, exploitation d'un bar-glacier, etc. (FOSC. du 15 juin 1950, page 1556). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 3 juillet 1950, la société a modifié sa raison sociale en: As de Pique S. A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

7 juillet 1950.
Société Immobilière St-Laurent-Tonnelles (S. A.), à Lausanne (FOSC. du 29 septembre 1947, page 2842). Les pouvoirs de l'administrateur Ernest Wittwer, démissionnaire, sont éteints. Sont nommés administrateurs: Carl Stokar, de Schaffhouse, à Zurich, président; Marc Maison, de Roche, à Lausanne, secrétaire, et Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau transféré Grand Chêne 2, chez Marc Maison, agent général de Vita.

7 juillet 1950. Pelleterie.
Belfour S. A., à Lausanne, pelleterie (FOSC. du 4 avril 1950, page 894). Le bureau est transféré: Côtes de Montbenon 8, dans les locaux de la société.

Bureau d'Orbe

7 juillet 1950.
Electroday, produits chimiques et électrochimiques S. A., au Day, commune de Vallorbe. Sous cette raison sociale, il a été constitué, par acte authentique du 30 juin 1950 et statuts du même jour, une société anonyme. Elle a pour objet: la fabrication et la vente de produits chimiques et électrochimiques, ainsi que l'achat de tels produits pour la vente; la production, l'achat et la vente de courant électrique; la représentation de toutes industries et de tous commerces se rattachant aux produits chimiques, aux produits électrochimiques et à l'électricité; la participation dans toutes opérations de cette nature. Le capital social et de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. nominale chacune, libérées de 40% soit de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à six membres, actuellement d'un seul en la personne de Charles Cougnard, de Chancy (Genève), au Day, commune de Vallorbe, auquel la signature individuelle a été conférée. Bureau de la société: le Day, chez l'administrateur Charles Cougnard.

Bureau d'Yverdon

6 juillet 1950. Immeubles.
S. I. Le Curtil A. S. A., à Yverdon. Selon procès-verbal authentique et statuts du 3 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la construction, la vente, l'échange, la mise en valeur, la gérance, la location de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres en rapport avec ce but, qui comprend aussi l'exploitation intégrale des immeubles. La société acquerra notamment d'Alvine, veuve d'Ernest-Emile Décoppet, de Suscévaz, à Yverdon, et de 4 enfants d'Ernest-Emile Décoppet, qui sont: Robert-Ernest Décoppet, Yvonne-Henriette Décoppet, de Suscévaz, à Yverdon, Juliette-Louise Châtelain, à Bienne, et Louise-Nelly Savary, à Yverdon, au prix de 16 592 fr. une parcelle de terrain de 20 ares 74 centiares, sise dans la commune d'Yverdon, lieu dit « Rue de la Paix », faisant partie de l'article 5172 du cadastre de cette commune, et l'objet du numéro 1 ad hoc d'un tableau avec état descriptif, dressé le 3 juillet 1950. Le prix d'achat sera payé comptant. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune au porteur, et entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par publication dans l'organe de publicité ou par lettre recommandée adressée aux actionnaires s'ils sont tous connus. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Ont été nommés administrateurs: Charles-Marcel Decker, fils de Charles, de Duillier, président; Maurice-Charles Giroud, de Grandevent, et René-Norbert Dormond, d'Ollon, les trois à Yverdon, lesquels engageront la société par leur signature collective à deux. Bureaux de la société: chez l'administrateur Charles Decker fils, rue de la Plaine 38.

6 juillet 1950. Immeubles.
S. I. Le Curtil B. S. A., à Yverdon. Selon procès-verbal authentique et statuts du 3 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la construction, la vente, l'échange, la mise en valeur, la gérance, la location de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres en rapport avec ce but, qui comprend aussi l'exploitation intégrale des immeubles. La société acquerra notamment d'Alvine, veuve d'Ernest-Emile Décoppet, de Suscévaz, à Yverdon, et de 4 enfants d'Ernest-Emile Décoppet, qui sont: Robert-Ernest Décoppet, Yvonne-Henriette Décoppet, à Yverdon, Juliette-Louise Châtelain, à Bienne, et Louise-Nelly Savary, à Yverdon, au prix de 16 112 fr. une parcelle de terrain de 20 ares 14 centiares, sise dans la commune d'Yverdon, lieu dit « Rue de la Paix », faisant partie de l'article 5172 du cadastre de cette commune et l'objet du numéro 2 ad hoc d'un tableau avec état descriptif, dressé le 3 juillet 1950. Le prix d'achat sera payé comptant. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune au porteur, et entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par publication dans l'organe de publicité ou par lettre recommandée adressée aux actionnaires, s'ils sont tous connus. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Ont été nommés administrateurs: Charles-Marcel Decker, fils de Charles, de Duillier, président; Maurice-Charles Giroud, de Grandvent, et René-Norbert Dormond, d'Ollon, les trois à Yverdon, lesquels engageront la société par leur signature collective à deux. Bureaux de la société: chez l'administrateur Charles Decker fils, rue de la Plaine 38.

6 juillet 1950.
S. I. Le Curtil C. S. A., à Yverdon. Selon procès-verbal authentique et statuts du 3 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour objet l'achat, la construction, la vente, l'échange, la mise en valeur, la gérance, la location de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres en rapport avec ce but, qui comprend aussi l'exploitation intégrale des immeubles. La société acquerra notamment d'Alvine, veuve d'Ernest-Emile Décoppet, de Suscévaz, à Yverdon, et de 4 enfants d'Ernest-Emile Décoppet, qui sont: Robert-Ernest Décoppet, Yvonne-Henriette Décoppet, à Yverdon, Juliette-Louise Châtelain, à Bienne, et Louise-Nelly Savary, à Yverdon, au prix de 15 704 fr. une parcelle de terrain de 19 ares 63 centiares, sise dans la commune d'Yverdon, lieu dit « Rue de la Paix », faisant partie de l'article 5172 du cadastre de cette commune et l'objet du numéro 3 ad hoc d'un tableau avec état descriptif, dressé le 3 juillet 1950. Le prix d'achat sera payé comptant. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr.

chacune au porteur, et entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par publication dans l'organe de publicité ou par lettre recommandée adressée aux actionnaires, s'ils sont tous connus. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Ont été nommés administrateurs: Charles-Marcel Decker, fils de Charles, de Duillier, président; Maurice-Charles Giroud, de Grandevent, et René-Norbert Dormond, d'Ollon, les trois à Yverdon, lesquels engageront la société par leur signature collective à deux. Bureaux de la société: chez l'administrateur Charles Decker fils, rue de la Plaine 38.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

12. Juni 1950.

Elektrizitätsgenossenschaft Binn, in Binn. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Januar 1948 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Beschaffung und Verteilung elektrischer Energie an die Mitglieder sowie den Bau und den Unterhalt der hierfür notwendigen Anlagen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 150. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die Genossenschafter unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Ihm gehören an: Gabriel Imhof, Präsident; Rudolf Clemenz, Vizepräsident und Aktuar; Leo Imhof, Kassier, alle von und in Binn. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Sion

5 juillet 1950. Biens mobiliers et immobiliers.

Mutua S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 23 mai 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente et l'exploitation de tous biens mobiliers ou immobiliers. Le capital social est de 50 000 fr. divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libéré. Les publications ont lieu dans le Bulletin officiel du canton du Valais et celles qui sont prévues par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de 3 membres, actuellement de Auguste Sauthier, de Charrat, à Martigny-Ville, président; René Spahr, de et à Sion, secrétaire; Georges-Emile Bruchez, de et à Saxon, vice-président. Les administrateurs signent collectivement à deux. Domicile: place du Midi.

Genf — Genève — Ginevra

6 juillet 1950.

Société Immobilière Beauvoir-Au Lac, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition pour le prix de 112 000 fr. de la parcelle 3487, feuille 24, de la commune de Collonge-Bellerive, sur laquelle existent «Sous Caran», les bâtiments N°s 182, logement en maçonnerie, 182 bis, dépendance en maçonnerie et bois, et 610, garage en maçonnerie. Le capital social de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Henry Brolliet, de et à Genève, est administrateur unique; il signe individuellement. Adresse: place du Molard 3, étude de Me Edmond-Lucien Desert, notaire.

7 juillet 1950. Machines et outils pour garages.

Beyeler, à Genève. Le chef de la maison est Walter Beyeler, de Rüschegg (Berne), à Genève. Commerce de machines et outils pour garages. Rue Sismondi 3.

7 juillet 1950. Articles en amiante, etc.

Camille Laurent, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation d'articles en amiante et en caoutchouc, de produits chimiques, d'accessoires pour automobiles et d'articles de diverses natures (FOSC. du 30 octobre 1947, page 3202). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

7 juillet 1950. Produits alimentaires.

Peray, à Genève. Le chef de la maison est Roger-Louis Peray, de Genève, à Carouge. Fabrication et commerce de produits alimentaires. Avenue Ste-Clotilde 31.

7 juillet 1950. Transport de personnes.

Blandin, au Grand-Saconnex. Le chef de la maison est Joseph Blandin, de Genève, au Grand-Saconnex. Transport de personnes par auto-taxi. Route de Ferney 156.

7 juillet 1950. Automobiles, etc.

Aibert Borioz, à Versoix. Le chef de la maison est Albert-Lucien-Félix Borloz, d'Ormont-Dessous (Vaud), à Versoix, séparé de biens d'Helena née Singer. Commerce d'automobiles et accessoires, garage et atelier de réparations. Versoix-Bourg.

7 juillet 1950. Fromages, etc.

Henri Oberson, à Genève, fabrication de fromages frais à pâte molle, en faillite (FOSC. du 12 mai 1949, page 1280). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

7 juillet 1950. Traiteur, etc.

E. Dussolx, à Genève, commerce de traiteur, glacier et pâtissier, à l'enseigne «Au Chapon Doré», en faillite (FOSC. du 28 juillet 1949, page 2010). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

7 juillet 1950.

Station Service de carrosserie, Jean Gerber, à Genève, entreprise de carrosserie d'automobile et polissage de peinture de carrosserie, en faillite (FOSC. du 11 juillet 1949, page 1838). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

7 juillet 1950.

Chaussures Ultra S.A., à Chêne-Bourg, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 7 octobre 1949, page 2610). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

7 juillet 1950. Machines-outils.

Viai & Ritschard, à Genève, représentation et commerce de machines-outils, société en nom collectif (FOSC. du 18 décembre 1947, page 3736). Procuration individuelle est conférée à Ernest Ardin, de et à Genève, et à Alexandre Wölflé, de Waldkirch (Saint-Gall), à Genève.

7 juillet 1950. Outillage, aciers, etc.

Les frères Adler, à Genève, commerce d'outillage, d'aciers et d'articles techniques pour l'industrie, la mécanique et le bâtiment ainsi que le commerce d'articles divers, société en nom collectif (FOSC. du 18 avril 1950, page 1001). L'associé Pierre Adler s'est retiré de la société dès le 30 juin 1950; celle-ci est dissoute et sa raison radiée. L'associé Richard Adler, de et à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Les frères Adler, Richard Adler, succr.** Genre d'affaires actuel: Commerce d'outillage, d'aciers et d'articles techniques pour l'industrie, la mécanique et le bâtiment ainsi que le commerce d'articles divers. Boulevard James-Fazy 8.

7 juillet 1950. Véhicules automobiles.

W. Ramseier & Cie S.A., à Genève, achat et importation, vente, échange, location de véhicules automobiles (FOSC. du 25 novembre 1949, page 3069). Les administrateurs Willy-Albert Ramseier et Charles-Harold Waetgen ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. L'administrateur Jean-Victor Kohler (inscrit) a été nommé délégué et continue à signer individuellement.

7 juillet 1950.

Société Immobilière Kiéberg, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 novembre 1948, page 3237). Le conseil d'administration est composé de Frantz Imhof, président, de et à Genève, et de Charles Bœsch, secrétaire, de Wattwil (Saint-Gall), à Genève, qui signent collectivement à deux. L'administrateur Roger Egger est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue Guillaume-Tell 5, bureaux de la F. O. M. H.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Arrêté

du Conseil d'Etat du canton de Genève relatif au maintien en vigueur jusqu'au 31 décembre 1950 de sa déclaration attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail et à son avenant N° 1 applicable à la profession de mécanicien pour dentiste dans le canton de Genève

I. Par arrêté du 9 mai 1950, le Conseil d'Etat a maintenu en vigueur jusqu'au 31 décembre 1950 les arrêtés par lesquels il avait attribué force obligatoire générale à un contrat collectif de travail et à son avenant N° 1 applicable à la profession de mécanicien pour dentiste dans le canton de Genève.

Par arrêté du 26 juin 1950, le Conseil fédéral a approuvé l'arrêté du Conseil d'Etat à titre de remise en vigueur.

Les clauses du contrat collectif rendues obligatoires ont paru dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» du 20 mars 1948 et celles de l'avenant N° 1 dans la «Feuille d'avis officielle» du 1er février 1949.

II. L'arrêté du Conseil d'Etat du 9 mai 1950 déploie ses effets dès le lendemain de sa publication dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève».

III. Demeurent entièrement réservés les droits pouvant découler de la loi genevoise du 11 décembre 1949 sur l'indemnisation des jours fériés et de ses réglements d'exécution, si le recours dirigé contre cette loi est rejeté. (AA. 227)

Genève, le 8 juillet 1950.

Au nom du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève,
le chancelier: **A. Tombet.**

Demande

d'attribution de force obligatoire générale au «Contrat collectif de travail pour les ouvriers installateurs-électriciens du canton du Valais»

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, règlement d'exécution du 8 mars 1949

L'Union suisse des installateurs-électriciens (U.S.I.E.), la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers (F.O.M.H.), la Fédération chrétienne suisse des ouvriers sur métaux (F.C.O.M.) ont présenté au Conseil d'Etat une requête tendant à obtenir la force obligatoire générale pour le contrat collectif qu'elles ont signé en date du 15 mai 1947 et qui est en vigueur depuis le 1er janvier 1948.

Les clauses du contrat collectif à rendre obligatoires sont publiées dans la «Feuille officielle du canton du Valais» du 26 novembre 1948.

Les oppositions éventuelles à l'attribution de la force obligatoire générale demandée doivent être communiquées par écrit au Département de l'intérieur, avec un exposé des motifs, ce dans les quinze jours dès la parution de la présente publication. (AA. 228)

Sion, le 7 juillet 1950.

Le chef du Département de l'intérieur:
Maurice Troillet, conseiller d'Etat.

Antrag

auf Allgemeinverbindlicherklärung des Kollektivarbeitsvertrages für das Elektro-Installationsgewerbe des Kantons Wallis

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollziehungsverordnung vom 8. März 1949)

Der Verband schweizerischer Elektro-Installations-Firmen, der Schweizerische Metall- und Uhrenarbeiterverband und der Christliche Metallarbeiterverband der Schweiz sind mit dem Gesuch an den Staatsrat gelangt, den unter ihnen am 15. Mai 1947 unterzeichneten und am 1. Januar 1948 in Kraft getretenen Kollektivarbeitsvertrag allgemeinverbindlich zu erklären.

Die allgemeinverbindlich zu erklärenden Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages wurden im «Amtsblatt des Kantons Wallis» vom 26. November 1948 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem kantonalen Departement des Innern, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet, einzureichen.

Sitten, den 7. Juli 1950.

Der Vorsteher des Departements des Innern:
Maurice Troillet, Staatsrat.

Nicolay, Marty et Cie S. A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

A la suite du décès de son directeur, Monsieur Lucien Nicolay, à Martigny, l'assemblée générale des actionnaires de la société Nicolay, Marty et Cie S. A., Genève, a décidé sa dissolution en séances des 17 mai et 8 juillet 1950, conformément à l'article 736 C. O., chiffre 2.

La Société Fiduciaire Rhodanienne «Firho» S. A., à Sion, est désignée comme organe de liquidation.

Les créanciers de la société qui ne se seraient pas encore annoncés voudront bien produire leurs prétentions jusqu'au 31 juillet 1950 auprès de la Société Fiduciaire Rhodanienne «Firho» S. A., à Sion. (AA. 229^3)

Le 11 juillet 1950. **Société Fiduciaire Rhodanienne «Firho» S. A.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle
Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Juni 1950

Deuxième quinzaine de juin 1950 — Seconda quindicina di giugno 1950

I. Abteilung — Ire Partie - Ia Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

80879—80962

Nr. 80879. 16. Juni 1950, 5 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spiegeltelcskop. — Jules **Derendinger,** Freiestrasse 1, Grenchen (Schweiz).

N° 80880. 16 giugno 1950, ore 12. — Aperto. — 1 disegno. — Scatole e carte. — **SAICA S.A., Industria Cartonaggi,** Bellinzona (Svizzera).

Nr. 80881. 16. Juni 1950, 15¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zeichen-Hilfsgerät. — Friedrich Albert **Gerster,** Rosenweg 16, Bern (Schweiz).

Nr. 80882. 17. Juni 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bügelbrett mit Aermelbrett und Abstellrost. — Othmar **Kost,** Stampfenbachstrasse 155, Zürich (Schweiz). Vertreter: Jos. Kost, Brüggmoos 98, Rüttenen (Solothurn).

Nr. 80883. 17. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Behälter zum Zusammenstellen von Drucktypen. — **Suhner** & Co., Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Herisau (Schweiz).

Nr. 80884. 17. Juni 1950, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kleiderbügel mit Hosenspannvorrichtung. — Werner **Sieber,** bei Fam. Buchmann EKZ., Bauma (Zürich, Schweiz).

Nr. 80885. 17. Juni 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gummiabsatz. — **Continental Gummi-Werke Aktiengesellschaft,** Hannover (Deutschland). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.

Nr. 80886. 19. Juni 1950, 8 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Stumpenverpackung. — **Gautschi & Hauri,** Zigarrenfabriken, Reinach (Aargau, Schweiz).

Nr. 80887. 19. Juni 1950, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Staubsauger-Düsen. — **Rudolf Schmidlin & Co. AG.,** Sissach (Basel-Land, Schweiz).

N° 80888. 19 juin 1950, 18½ h. — Ouvert. — 1 modèle. — Bouchon-verseur pour liqueur. — **La Meccanica S.A.,** Arogno (Suisse). Mandataires: Bovard & Cie, Berne.

N° 80889. 19 juin 1950, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte de montre pour dame avec bracelet. — **Baume & Mercier Société Anonyme,** Grand Quai 20, Genève (Suisse). Mandataire: André Schott, Genève.

Nr. 80890. 20. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kesselhalter, Kannenhalter. — Jakob **Maute,** Flawilerstrasse 1873, Gossau (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 80891. 19. Juni 1950, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Reguliervorrichtung für Luftfilter. — August **Tobler,** Dornach (Solothurn, Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

Nr. 80892. 19. Juni 1950, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Doppelverglasungs-Schrauben-Hülse. — Arthur **Hirt,** Blumenstrasse 7, Neuewelt (Basel-Land, Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

Nr. 80893. 20. Juni 1950, 6 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Schlauch-Verbindungsstück. — J. & R. **Gunzenhauser,** Armaturenfabrik, Sissach (Schweiz).

Nr. 80894. 20. Juni 1950, 6 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Heliographierapparat; Spülautomat. — Hans **Bietenholz,** Talstrasse 29, Zürich 1 (Schweiz).

Nr. 80895. 20. Juni 1950, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gartenbank. — Hans **Münger,** Brandholz, Ebnat-Kappel (Schweiz).

Nr. 80896. 20. Juni 1950, 9 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Tischlampen. — Traugott **Stucky,** Neugasse 124, Zürich 5 (Schweiz).

Nr. 80897. 20. Juni 1950, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Sonnenbrillen. — **E. Suter AG.,** Waldeggstrasse 27, Liebefeld-Bern (Schweiz).

Nr. 80898. 20. Juni 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Bestrahlungslampen. — ASTRALUX Tiefenstrahler-Quarzlampen Franz **Mitterdorfer,** Alser Strasse 23, Wien VIII (Oesterreich). Vertreter: Dériaz, Kirker & Cie., Genève. — « Priorität: Oesterreich, vom 11. März 1950. »

Nr. 80899. 20. Juni 1950, 19 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Bestickte Taschentücher. — **Albin Breitenmoser AG.,** Appenzell (Schweiz).

Nr. 80900. 20. Juni 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zeltstützen. — **Chase Protected Cultivation Limited,** Cloche House, Shepperton (Middlesex, Grossbritannien). Vertreter: A. Sahli, Ing., Zürich.

Nr. 80901. 20. Juni 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Glashaube. — **Chase Protected Cultivation Limited,** Cloche House, Shepperton (Middlesex, Grossbritannien). Vertreter: A. Sahli, Ing., Zürich.

N° 80902. 20 juin 1950, 19 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Sacs de bains. — Louis **Ruegsegger,** sellier, rue Gutenberg 12, Genève (Suisse).

Nr. 80903. 20 juin 1950, 22 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Poignée pour couvercles de casseroles. — Pierre-Guillaume **Kürzi,** rue de l'Hôtel de Ville 2, Vevey (Suisse).

Nr. 80904. 21. Juni 1950, 8 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Ausstellständer für Platten, Bücher usw. — Otto **Tietze,** route de Genève 46, Lausanne (Schweiz).

Nr. 80905. 21. Juni 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Deckelblatt für Zeitschrift. — Emil **Herzog** und Ernst **Hecht,** Verlag, Mutschellenstrasse 88, Zürich 38 (Schweiz).

Nr. 80906. 21. Juni 1950, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 53 Muster. — Etiketten, Prospekte und Verpackungen. — **Stauffer & Co. AG.,** Schauplatzgasse 7, Bern (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.

Nr. 80907. 22. Juni 1950, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Beleuchtungskörper. — **Baumann, Koelliker AG. für elektrotechnische Industrie,** Sihlstrasse 37, Zürich (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.

Nr. 80908. 22. Juni 1950, 6 Uhr. — Offen. — 10 Modelle. — Möbelknöpfe, Möbelgriffe, Bohrständer. — **Terra-Belia AG.,** Wald-Schönengrund (Sankt Gallen), Verkaufsbureau Thalwil, Feldstrasse 36, Thalwil (Schweiz).

Nr. 80909. 22. Juni 1950, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Telefonbüchersätzchen. — Paul **Schaitegger,** Zwinglistrasse 5, Winterthur (Schweiz).

Nr. 80910. 22. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Geschicklichkeits-Wurfspiel. — Hermann **Brand,** Apparatefabrik, Lützenstrasse 3—4, Berlin Halensee (Deutschland). Vertreter: Heinrich Frei, Obergässli 15, Biel.

Nr. 80911. 22. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Scheibe für Geschicklichkeitswurfspiel. — Hermann **Brand,** Apparatefabrik, Lützenstrasse 3—4, Berlin-Halensee (Deutschland). Vertreter: Heinrich Frei, Obergässli 15, Biel.

Nr. 80912. 22. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Gehäuse zur Aufnahme ausgekämmter Haare. — Hch. Daniel **Streiff,** Oberer Graben 41, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 80913. 22. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Echarpen-Halter. — Hch. Daniel **Streiff,** Oberer Graben 41, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 80914. 22. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Echarpen-Halter. — Hch. Daniel **Streiff,** Oberer Graben 41, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 80915. 22. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Tube für Senf. — **Aktiengesellschaft A. Sennhauser Nährmittelfabrik Helvetia, Zürich,** Eggbühlstrasse 27, Zürich-Seebach (Schweiz).

Nr. 80916. 22. Juni 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Buchstabenbefestigungsvorrichtung an Schildern. — Hans **Furrer,** Hauptstrasse, Ebnat-Kappel (St. Gallen, Schweiz). Vertreter: Rebmann-Kupfer & Co., Zürich.

Nr. 80917. 22. Juni 1950, 19 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Leporellos zum Einkleben von Fotos. — Jakob E. **Strothmann,** Seefeldstrasse 43, Zürich 8 (Schweiz).

Nr. 80918. 23. Juni 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gepäckträger. — Emil **Aeschlimann,** Stöckackerstrasse 62, Bern (Schweiz).

Nr. 80919. 23. Juni 1950, 14 Uhr. — Offen. — 21 Modelle. — Schuhe. — **Schuhfabriken Odermatt & Co. AG.,** Zurzach (Aargau, Schweiz).

N° 80920. 23 juin 1950, 16 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Boîte. — Georges **Stutzmann,** rue Centrale 57, Hôtel de la Clef, Bienne (Suisse).

Nr. 80921. 23. Juni 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Etikette. — Dr. Franz **Siegwart,** Weststrasse 10, Bern (Schweiz).

N° 80922. 24 juin 1950, 6 h. — Cacheté. — 2 modèles. — Table d'école; chaise d'école. — **Andréoli** Frères, serruriers, Sion (Valais, Suisse).

Nr. 80923. 24. Juni 1950, 11 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Vierfarbenstift und Packung für denselben. — **Brac AG.,** Breitenbach (Solothurn, Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.

Nr. 80924. 24. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Couchumbau. — SPAG-Möbel & -Spiegel E. **Nebel** & Co. Zürich, Zollstrasse 42, Zürich 5 (Schweiz).

Nr. 80925. 24. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Couchumbau. — SPAG-Möbel & -Spiegel E. **Nebel** & Co. Zürich, Zollstrasse 42, Zürich 5 (Schweiz).

Nr. 80926. 24. Juni 1950, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Doppelbett. — Max **Borbach,** Klusstrasse 18, Zürich 7/32 (Schweiz).

Nr. 80927. 25. Juni 1950, 21 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Armblatt mit Schweisseinlage. — A. K. **Lanz-Tirner-ová,** Schaffhauserstrasse 89, Zürich 6 (Schweiz).

Nr. 80928. 25. Juni 1950, 21 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Achselformer mit Achselpolster. — A. K. **Lanz-Tirner-ová,** Schaffhauserstrasse 89, Zürich 6 (Schweiz).

Nr. 80929. 26. Juni 1950, 12 Uhr. — Versiegelt. — 10 Modelle. — Waschvorrichtung und Bestandteile hiezu. — Franz **Schaub-Ruesch,** STA-WA Waschmaschinen, Tecknau (Basel-Land, Schweiz). « Rechtsnachfolger des Urhebers Fritz Ruesch, Maschinenbau, Tecknau. »

Nr. 80930. 26. Juni 1950, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Senftopf. — Hans **Brechbühl,** Schreiner, Wydenstrasse, Worb (Bern, Schweiz).

Nr. 80931. 26. Juni 1950, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Reissfeder. — Adolf **Meier** jun., « Zur Fluh », Maur (Zürich, Schweiz).

Nr. 80932. 27. Juni 1950, 10¾ Uhr. — Versiegelt. — 48 Modelle. — Hüte. — **E. Baehler Bern AG.,** Monbijoustrasse 45, Bern (Schweiz).

N° 80933. 27 juin 1950, 14¾ h. — Cacheté. — 20 modèles. — Outils pour horlogers. — René **Durand,** rue Vasen 40, Bienne (Suisse).

Nr. 80934. 28. Juni 1950, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Arretiervorrichtung für Türen. — Fritz **Mollet,** Kolonialwaren, Worb (Bern, Schweiz).

Nr. 80935. 19. Juni 1950, 17 Uhr. — Versiegelt. — 11 Modelle. — Verpakkungen. — Jacques **Bœsch,** avenue de la Gare 36, Lausanne (Schweiz).

Nr. 80936. 26. Juni 1950, 19 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Beutelverschlüsse. — Emil **Beister,** Begonienstrasse 8, Zürich 57 (Schweiz).

N° 80937. 27 juin 1950, 11 h. — Ouvert. — 5 modèles. — Broches de fixation pour bloc-notes. — Aloys **Grosset,** Leysin-Village (Suisse).

Nr. 80938. 27. Juni 1950, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Miederband. — **Jhco AG. für Elastic-Industrie,** Zofingen (Schweiz).

N° 80939. 27 juin 1950, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Chaiselongue. — André **Penseyres,** anc. fossés 13, La Tour-de-Peilz (Suisse).

N° 80940. 27 juin 1950, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Emballage. — F. **Jahnie** & Cie, rue Barthélemy-Menn 8, Genève (Suisse).

Nr. 80941. 28. Juni 1950, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Aufhängevorrichtung. — Henri **Sterki,** Schönaustrasse 26, Neuewelt bei Münchenstein (Schweiz).

Nr. 80942. 28. Juni 1950, 11 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Spieldosen. — Karl **Wangier-Eberhardt,** Baselstrasse 24, Luzern (Schweiz).

Nr. 80943. 28. Juni 1950, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kleiderständer. — **Rufli & Fertig,** Badstrasse 54, Baden (Schweiz).

N° 80944. 28 giugno 1950, ore 15. — Aperto. — 13 modelli. — Sedie, tavoli, banchi e attacapanni. — Tessinermöbel-Aktion, **Steiger & Argenta,** Postfach, Viganello-Lugano (Svizzera).

Nr. 80945. 28. Juni 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 22 Modelle. — Klubtische, Rauchtische, Kleinmöbel. — **Franz Minet, Möbelfabrik AG.,** Zurzach (Schweiz). — « Priorität: Schweizer Mustermesse in Basel, eröffnet am 15. April 1950. »

N° 80946. 28 juin 1950, 19 h. — Ouvert. — 8 modèles. — Aiguilles décorées de montres, pendules, réveils, régulateurs. — « **UNIVERSO S.A.** », **Société générale des Fabriques d'Aiguilles,** La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 80947. 28. Juni 1950, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Pfannendeckel zur Herstellung von Popcorn im Haushalt. — Eugen **Keller,** Ziclacker, Schwerzenbach (Zürich, Schweiz).

Nr. 80948. 28. Juni 1950, 20 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Fuss-Schemel. — Werner **Borcovec,** Minusio-Locarno (Schweiz).

N° 80949. 29 juin 1950, 9 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Douilles 2 pièces pour tubes luminescents. — **Société Suisse Clématéite S.A.**, Vallorbe (Suisse).

Nr. 80950. 29. Juni 1950, 9 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Haltevorrichtung für Zahnfacetten. — Friedrich **Winkler**, Spalenberg 37, Basel (Schweiz).

N° 80951. 29 juin 1950, 10 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Pied pour réveil-boîte à musique.— Donat **Guignard**, technicien, Ste-Croix (Vaud, Suisse).

Nr. 80952. 29. Juni 1950, 13 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fusshalter für Ski- und Bergschuhe. — Josef **Borde**, Seestrasse 31, Zürich (Schweiz).

Nr. 80953. 29. Juni 1950, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Karteikarte. — Dr. Géza **Szönyi**, Anna-Heerstrasse 33, Zürich (Schweiz). Vertreter: Richard Rottmann, Dipl.-Ing., Langnau (Zürich).

N° 80954. 29 juin 1950, 17¼ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Pied de poules pour machines à coudre. — Félix **Domon**, Orvin (Berne, Suisse).

N° 80955. 29 juin 1950, 17¼ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Boucle pour bracelets-montre. — Rénold **Girod**, rue du Musée 14, Bienne (Suisse).

Nr. 80956. 29. Juni 1950, 17¾ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fruchtpresse. — **Injecta Aktiengesellschaft**, Teufenthal (Schweiz). Vertreter: Bovard & Cie., Bern.

Nr. 80957. 29. Juni 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 43 Muster. — Stickereien. — Aug. **Giger** & Co., Teufenerstrasse 11, St. Gallen C (Schweiz).

Nr. 80958. 29. Juni 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Brikett. — Dr. Franz **Siegwart**, Weststrasse 10, Bern (Schweiz).

Nr. 80959. 30. Juni 1950, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Fadenspulvorrichtung für Zwirnmaschinen. — Hans **Bietenholz**, Talstrasse 29, Zürich 1 (Schweiz).

N° 80960. 30 juin 1950, 12 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Robinet à essence. — **Usines Thécla S.A.**, St-Ursanne (Jura bernois, Suisse).

N° 80961. 30 juin 1950, 12 h. — Ouvert. — 6 modèles. — Fermentes pour armoires frigorifiques. — **Usines Thécla S.A.**, St-Ursanne (Jura bernois, Suisse).

Nr. 80962. 30. Juni 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Milchkühlringe. — Otto **Künzli**, mech. Werkstätte, Leutmerken (Thurgau, Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.

II. Abteilung — IIe Partie — IIa Parte

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

Reproductions de modèles pour montres

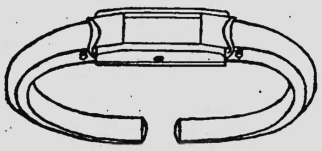
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

Riproduzioni di modelli per orologi

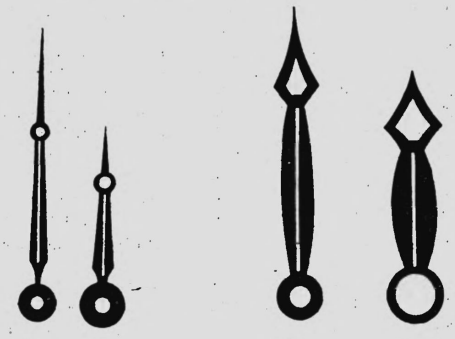
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

N° 80889. 19 juin 1950, 19 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Boîte de montre pour dame avec bracelet. — **Baume & Mercier Société Anonyme**, Grand Quai 20, Genève (Suisse). Mandataire: André Schott, Genève.

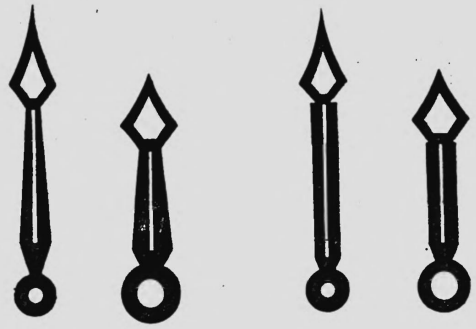
N° 20353



N° 80946. 28 juin 1950, 19 h. — Ouvert. — 8 modèles. — Aiguilles décorées de montres, pendules, réveils, régulateurs. — « **UNIVERSO S.A.** », **Société générale des Fabriques d'Aiguilles**, La Chaux-de-Fonds (Suisse).



N°s 1451 K 1452 K 2470 K 2471 K



N°s 2474 K 2475 K 2478 K 2479 K

III. Abteilung — IIIe Partie — IIIa Parte

Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Nr. 71200. 17. Juli 1945, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Additionsmaschine. — Alfred **Soratrol**, Binzmühlestrasse 74, Zürich-Oerlikon (Schweiz). — Uebertragung vom 12. Mai 1950 zugunsten der **Precisa AG.**, Rechenmaschinenfabrik, Wallisellenstrasse 333, Zürich 11 (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 80815. 6. Juni 1950, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Reklamepuppe für Taschentücher. — Frau Helen **Feremutsch**, Mühlebachstrasse 64, Zürich 8 (Schweiz). Vertreter: P. Feremutsch, Zürich. — Uebertragung vom 19. Juni 1950 zugunsten von **Grieder** & Co., Peterhof, Zürich (Schweiz); registriert den 28. Juni 1950.

Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

Nr. 63693. 6. Juni 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Strumpfbordüre. — **Strumpffabrik Argo AG., Wohlen**, Möhlin (Aargau, Schweiz); registriert den 29. Juni 1950.

N° 63694. 6 juin 1940. — (IIIe période 1950/1955). — 1 dessin. — Etiquette liqueur. — **Fiedler S.A. Arts Graphiques**, La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 23 juin 1950.

Nr. 63722. 25. Juni 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Erdungssteecker. — **Electro-Mica AG.**, Mollis (Schweiz); registriert den 26. Juni 1950.

Nr. 63731. 1. Juli 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Etikette.— **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempttal (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 63738. 3. Juli 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Herren-Unterhose mit Suspensoriumeinsatz. — **Vollmoeller**, Wirkwarenfabrik Uster, Uster (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern; registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 63852. 17. August 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Muster (von 4).— Etiketten, Packungen, Prospekte. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempttal (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 63857. 20. August 1940. — (III. Periode 1950/1955). — 1 Muster (von 3).— Gutscheinkarten und Etiketten. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempttal (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

N° 70675. 3 avril 1945. — (IIe période 1950/1955). — 6 modèles. — Limes. — **Usines Métallurgiques de Vallorbe**, anciennes Maisons Grobet-Glardon-Borloz, Vallorbe (Suisse); enregistrement du 27 juin 1950.

N° 70695. 12 avril 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Capot protecteur pour machine à écrire .— **Royal Typewriter Company Inc.**, Park Avenue 2, New-York (E.-U. d'Am.); ayant cause de l'auteur: John Joseph Kittel, St-Albans (E.-U. d'Am.). Mandataires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 23 juin 1950.

N° 70696. 12 avril 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Capot protecteur pour machine à écrire. — **Royal Typewriter Company Inc.**, Park Avenue 2, New-York (E.-U. d'Am.); ayant cause de l'auteur: Lewis-Cary Myers, Freeport (E.-U. d'Am.). Mandataires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 23 juin 1950.

N° 70697. 12 avril 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Capot protecteur pour machine à écrire. — **Royal Typewriter Company Inc.**, Park Avenue 2, New-York (E.-U. d'Am.); ayant cause de l'auteur: Lewis-Cary Myers, Freeport (E.-U. d'Am.). Mandataires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 23 juin 1950.

N° 70698. 12 avril 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Capot protecteur pour machine à écrire. — **Royal Typewriter Company Inc.**, Park Avenue 2, New-York (E.-U. d'Am.); ayant cause de l'auteur: Edmund-C. Faustmann, Darien (E.-U. d'Am.). Mandataires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 23 juin 1950.

N° 70699. 12 avril 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Capot protecteur pour machine à écrire. — **Royal Typewriter Company Inc.**, Park Avenue 2, New-York (E.-U. d'Am.); ayant cause de l'auteur: John-Joseph Kittel, St-Albans (E.-U. d'Am.). Mandataires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 23 juin 1950.

N° 70700. 12 avril 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Clavier de machine à écrire. — **Royal Typewriter Company Inc.**, Park Avenue 2, New-York (E.-U. d'Am.); ayant cause de l'auteur: Edmund-Charles Faustmann, Darien (E.-U. d'Am.). Mandataires: Bovard & Cie, Berne, enregistrement du 23 juin 1950.

N° 70701. 12 avril 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Capot protecteur pour machine à écrire. — **Royal Typewriter Company Inc.**, Park Avenue 2, New-York (E.U. d'Am.); ayant cause de l'auteur: John-Joseph Kittel, St-Albans (E.-U. d'Am.). Mandataires: Bovard & Cie, Berne; enregistrement du 23 juin 1950.

Nr. 70749. 18. April 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Gerät zur Kurvenregistrierung. — Charles **Reinert**, Dorfstrasse 18, Wabern (Bern, Schweiz). — « Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 14. April 1945 »; registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 70794. 26. April 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 7 Modelle. — Griffstücke für Fenster- und Türbeschläge. — Ernst **Koller**, Holeestrasse 89, Basel (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 70807. 26. April 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Zigarrenverpackung. — Ernst **Friedrich**, Zigarren, Bahnhofstrasse, Bülach (Schweiz). Vertreter: Dr. jur. E. Neidhardt, Bahnhofstrasse 83, Zürich; registriert den 26. Juni 1950.

Nr. 70842. 5. Mai 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Muster (von 4). — Reklamebilder und Briefkopf. — Rudolf **Schmid**, Bahnhofplatz, Rüti (Zürich, Schweiz); registriert den 20. Juni 1950.

N° 70888. 15 mai 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Machine à mesurer et à pointer. — Bertrand **Zysset**, rue des Jardinets 17, La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 20 juin 1950.

Nr. 70927. 24. Mai 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Zusatzteil zu Fräsapparaten für Skikanten. — Max **Bärlocher**, Sport en gros, Schaffhausen (Schweiz); registriert den 26. Juni 1950.

N° 70954. 29 mai 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Crochet pour pendre les linges de cuisine. — Pierre-Joseph **Bongard**, rue des Jardins 3, Lausanne (Suisse); enregistrement du 26 juin 1950.

Nr. 70964. 30. Mai 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Kartonspielzeugfiguren. — H. **Hengstler-Roost,** Propaganda und Neuheiten, Grubenstrasse 44, Winterthur (Schweiz); registriert den 29. Juni 1950.

N° 70971. 1er juin 1945. — (IIe période 1950/1955). — 2 modèles (de 6). — Sièges et meubles de style. — **Mottu Frères, Société Anonyme,** rue de Genève 93, Thônex (Genève, Suisse); enregistrement du 29 juin 1950.

Nr. 70979. 2. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Prospekt.— **A. Bernasconi AG.,** Möbelgeschäft, Biel (Bern, Schweiz); registriert den 29. Juni 1950.

Nr. 70980. 2. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Prospekt.— **A. Bernasconi AG.,** Möbelgeschäft, Biel (Bern, Schweiz); registriert den 29. Juni 1950.

Nr. 70981. 2. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Buchhaltungsformular für Jahresabschlüsse. — C. **Stehle-Schlatter,** Buchdruckerei, Rorschacherstrasse 210, St. Gallen (Schweiz); registriert den 20. Juni 1950.

Nr. 70990. 5. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Kotflügel für Kindersportwagen. — Ernst **von Kaenel,** Kinderwagenfabrik, Thun (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 70991. 5. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Seitenteil für Kindersportwagen. — Ernst **von Kaenel,** Kinderwagenfabrik, Thun (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 70992. 5. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 6 Modelle. — Schirmständer. — **Bigler, Spichiger & Cie. AG.,** Biglen (Bern, Schweiz); registriert den 26. Juni 1950.

Nr. 71010. 9. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Ampullenpackung. — Carl E. **Dimmler,** Kartonnagenfabrik, Zofingen (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

Nr. 71016. 11. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Verpackungen für Bildernadeln. — Charles **Büchner** sen., Hirschmattstrasse 50, Luzern (Schweiz). Vertreter: F. Pletscher, Luzern; registriert den 23. Juni 1950.

N° 71027. 13 giugno 1945. — (IIo periodo 1950/1955). — 1 modello. — Orario tascabile. — Gianni **Casagrande,** via Nocca, Bellinzona (Svizzera); registrato il 23 giugno 1950.

N° 71028. 13 giugno 1945. — (IIo periodo 1950/1955). — 1 disegno. — Orario tascabile. — Gianni **Casagrande,** via Nocca, Bellinzona (Svizzera); registrato il 23 giugno 1950.

Nr. 71031. 14. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Holz- und Stahlpulte. — **Kardex & Powers AG.,** Bleicherweg 1, Zürich (Schweiz); registriert den 26. Juni 1950.

Nr. 71043. 16. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Zigarrenverpackung. — Ernst **Friedrich,** Zigarrengeschäft, Bülach (Schweiz). Vertreter: Dr. jur. E. Neidhardt, Zürich; registriert den 26. Juni 1950.

Nr. 71060. 20. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Modell. — Wandaschenbecher. — J. **Huber,** Ingenieur, Metallbau, Männedorf (Schweiz); registriert den 27. Juni 1950.

Nr. 71098. 27. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — Versiegelt. — 42 Muster. — Stickereien. — Aug. **Giger & Co.,** Teufenerstrasse 11, St. Gallen (Schweiz); registriert den 1. Juli 1950.

Nr. 71102. 29. Juni 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 2 Modelle. — Feder zum Ständerrohr für Gartenschirme. — Albert **Glatz-Spahn,** Frauenfeld (Schweiz); registriert den 3. Juli 1950.

Nr. 71440. 6. September 1945. — (II. Periode 1950/1955). — 1 Muster. — Würzefläschchenausstattung. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln,** Kemptthal (Schweiz); registriert den 23. Juni 1950.

N° 72055. 19 décembre 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Bandage pour roues de véhicules. — **Dunlop Rubber Company Limited,** Fort Dunlop, Holly Lane, Erdington, Birmingham (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève; enregistrement du 30 juin 1950.

N° 72060. 19 décembre 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Bandage pour roues de véhicules. — **Dunlop Rubber Company Limited,** Fort Dunlop, Holly Lane, Erdington, Birmingham (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève; enregistrement du 30 juin 1950.

N° 72061. 19 décembre 1945. — (IIe période 1950/1955). — 1 modèle. — Bandage pour roues de véhicules. — **Dunlop Rubber Company Limited,** Fort Dunlop, Holly Lane, Erdington, Birmingham (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève. — « Priorité: Grande-Bretagne du 29 juin 1945; enregistrement du 30 juin 1950.

Neuer Vertreter — Nouveau mandataire — Nuovo mandatario

Nr. 66726. Ernst F. Zbinden, Luzern.

Löschungen — Radiations — Radiazioni

Nr. 52621. 17. März 1934. — 2 Modelle. — Apparate zum Entsäuern von Milch durch elektrische Ströme.
Nr. 54986. 17. Juni 1935. — 11 Modelle. — Hufeisenstollen.
Nr. 54987. 18. Juni 1935. — 1 Modell. — Freileitungstrennmesser.
Nr. 54990. 19. Juni 1935. — 1 Modell. — Papiersack.
Nr. 54991. 19. Juni 1935. — 1 Modell. — Kalk-Schublade.
Nr. 54992. 19. Juni 1935. — 1 Modell. — Bausteine.
Nr. 54997. 20. Juni 1935. — 1 Muster. — Auto-Strassenkarte der Schweiz.
Nr. 54998. 20. Juni 1935. — 1 Modell. — Hornhautschaber.
Nr. 55009. 22. Juni 1935. — 1 Modell. — Schultisch.
Nr. 55014. 23. Juni 1935. — 2 Modelle. — Fahrbare Tische.
N° 55017. 21 juin 1935. — 1 modèle. — Eplucheur à légumes.
Nr. 55018. 24. Juni 1935. — 1 Muster. — Uebersichtskarte für Einnahmen, Dienstleistungen usw.
N° 55022. 25 juin 1935. — 1 modèle. — Raquettes de tennis.
Nr. 55023. 25. Juni 1935. — 1 Muster. — Etikette für Säuglingsnahrung (Kinderzwiebackmehl).
Nr. 55025. 25. Juni 1935. — 1 Modell. — Flaschen-Füllapparat.
Nr. 55031. 26. Juni 1935. — 1 Muster. — Packung für Tabakfabrikate.
Nr. 55040. 28. Juni 1935. — 1 Modell. — Skischuh.
Nr. 55041. 28. Juni 1935. — 1 Modell. — Bergschuh.
N° 63505. 18 mars 1940. — 1 modèle. — Etui à cigarettes.
Nr. 63513. 26. März 1940. — 1 Modell. — Halter für Unterfangnetze.
Nr. 63522. 23. März 1940. — 1 Modell. — Abzeichen und Plaketten.
Nr. 63523. 23. März 1940. — 1 Muster. — Abzeichen und Plaketten.
Nr. 63524. 23. März 1940. — 1 Muster. — Abzeichen und Plaketten.
Nr. 63525. 23. März 1940. — 1 Modell. — Abzeichen und Plaketten.
Nr. 63530. 28. März 1940. — 1 Modell. — Drahtspanner.
Nr. 63531. 29. März 1940. — 1 Modell. — Eisenmöbel.
Nr. 63559. 19. März 1940. — 1 Muster. — Ansichtskarte.
Nr. 70556. 16. März 1945. — 2 Modelle. — Küchengerät.
Nr. 70557. 16. März 1945. — 1 Modell. — Trockengestell für Schuhe.
N° 70558. 16 mars 1945. — 1 modèle. — Comparateur de gaz consommé et alloué.
Nr. 70560. 17. März 1945. — 1 Modell. — Gassparring.
Nr. 70562. 17. März 1945. — 4 Modelle. — Rollschuh.
Nr. 70563. 17. März 1945. — 1 Modell. — Motoraufhängung zu Motormodellflugzeugen.
Nr. 70564. 17. März 1945. — 1 Modell. — Schiessapparat für Kaninchenschlachtung.
Nr. 70565. 17. März 1945. — 67 Muster. — Stickereien.
Nr. 70568. 19. März 1945. — 1 Modell. — Klammer zum Aufpressen des Deckels auf das Kochgeschirr.
Nr. 70569. 19. März 1945. — 4 Modelle. — Après-Skischuhe.
Nr. 70570. 19. März 1945. — 1 Modell. — Haarspange.
Nr. 70571. 19. März 1945. — 1 Modell. — Lockenwickler.
Nr. 70572. 19. März 1945. — 1 Modell. — Lockenspange.
Nr. 70575. 20. März 1945. — 2 Modelle. — Tubenverschluss.
Nr. 70576. 20. März 1945. — 4 Modelle. — Klammern zum Aufpressen der Deckel auf das Kochgeschirr.
Nr. 70578. 20. März 1945. — 1 Modell. — Zwiebelraspel.
Nr. 70579. 20. März 1945. — 1 Modell. — Brosche.
Nr. 70581. 20. März 1945. — 1 Modell. — Kerzen- und Zündholzständer.
Nr. 70582. 20. März 1945. — 5 Modelle. — Schraubenzieher.
Nr. 70583. 20. März 1945. — 1 Modell. — Speichen-Nippel-Schlüssel.
Nr. 70585. 21. März 1945. — 2 Muster. — Gasverbrauchskontrollkarte.
Nr. 70586. 21. März 1945. — 1 Modell. — Schreibtischgarnitur.
Nr. 70587. 21. März 1945. — 9 Modelle. — Schuhe.
N° 70589. 21 mars 1945. — 1 modèle. — Chaise.
Nr. 70590. 21. März 1945. — 1 Modell. — Einlochkochherd.
Nr. 70591. 21. März 1945. — 1 Modell. — Gasverbrauch-Kontroll-Tabellarium.
Nr. 70593. 22. März 1945. — 26 Modelle. — Platten und Knöpfe zu Drehschlössern.
Nr. 70595. 22. März 1945. — 2 Modelle. — Taschenfeuerzeug.
Nr. 70599. 21. März 1945. — 1 Modell. — Kinderspielzeug zur Herstellung von plastischen Bildchen.
Nr. 70600. 21. März 1945. — 1 Modell. — Beschäftigungsspiel für Kinder zum Modellieren von Pflanzen, Blumen usw. aus Papier.
Nr. 70601. 21. März 1945. — 4 Muster. — Packungen für kosmetische Erzeugnisse.
Nr. 70604. 22. März 1945. — 6 Modelle. — Ständer für Etuizündhölzer.
N° 70606. 23 mars 1945. — 1 modèle. — Buste pour la présentation de blouses, lingerie, robes, tabliers, etc.
Nr. 70607. 23. März 1945. — 3 Modelle. — Handsämaschine; Samenzuführungs-Vorrichtung zu Handsämaschine.
Nr. 70609. 23. März 1945. — 1 Modell. — Arbeitsstuhl.
Nr. 70610. 23. März 1945. — 1 Modell. — Kochtopfwärmeisoliermantel für Gasherde.
Nr. 70611. 24. März 1945. — 1 Modell. — Kinderspielzeug.
Nr. 70613. 24. März 1945. — 1 Modell. — Bügel für Basteinkaufstaschen.
Nr. 70614. 24. März 1945. — 1 Muster. — Gesellschaftsspiel.
Nr. 70615. 24. März 1945. — 1 Modell. — Affiche.
Nr. 70617. 26. März 1945. — 1 Modell. — Elektrohydraulische Musterzackmaschine.
N° 70618. 26 marzo 1945. — 1 modello. — Quadro con notes perpetuo, specialmente per annotiazioni telefoniche.
Nr. 70621. 27. März 1945. — 2 Modelle. — Zeitungshalter.
Nr. 70622. 27. März 1945. — 4 Muster. — Schützen-Ehrenmeldungskarte.
Nr. 70623. 27. März 1945. — 1 Modell. — Spielzeug (Elefant).
Nr. 70624. 27. März 1945. — 3 Modelle. — Elektrischer Back-, Brat- und Kochofen.
N° 70625. 27 mars 1945. — 1 modèle. — Costume de bain.
N° 70626. 27 mars 1945. — 2 modèles. — Remorque; timon de remorque.
N° 70627. 27 mars 1945. — 2 modèles. — Roue et suspension pour remorque.
N° 70628. 27 mars 1945. — 1 modèle. — Plateau.
Nr. 70629. 27. März 1945. — 1 Modell. — Sommerhosenträger.
Nr. 70632. 29. März 1945. — 1 Modell. — Sicherungskette für Taschenmesser.
Nr. 70633. 29. März 1945. — 2 Modelle. — Fläschchen mit Verpackungskarton für Tinte, Leim, Stempelfarben.
Nr. 70634. 29. März 1945. — 1 Modell. — Mundharmonika.
N° 70635. 31 mars 1945. — 1 modèle. — Béret de plage.
Nr. 70636. 31. März 1945. — 1 Modell. — Kugelgelenkhalter.
N° 70637. 31 mars 1945. — 1 dessin. — Image-réclame.
N° 70638. 31 mars 1945. — 1 modèle. — Voiture d'enfant.
N° 70639. 28 mars 1945. — 1 modèle. — Règle pour appareils à dessiner.
N° 70640. 28 mars 1945. — 1 modèle. — Lampe pour éclairage de machines.
Nr. 70641. 28. März 1945. — 5 Modelle. — Reklametischständer für Getränke- und Speisekarten.
Nr. 70642. 31. März 1945. — 3 Modelle. — Trinkgefässe und Trinkröhrchen.
Nr. 70674. 24. März 1945. — 1 Modell. — Minenschärfer.
Nr. 70714. 28. März 1945. — 4 Modelle. — Elektrischer Plattenkochapparat; Aufsatzschlüssel und -ring für elektrische Plattenkochapparate.

Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachen):

Merk, Fritz, jun., Tann-Rüti (ZH)
Publikation Nr. 5045 vom 12. Dezember 1945. Bestandeserhöhung um einen Anhänger. Das Kozessionsgesuch lautet nun auf 2 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 6—7 t, 1 Anhänger von 3 t. Gültigkeitsbereich: für die Lastwagen ganze Schweiz; für den Anhänger deutschsprachige Schweiz.

Transport GmbH. Hegi, Winterthur (ZH)
Publikation Nr. 5048 vom 12. Dezember 1945. Bestandeserhöhung um einen Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 4—5 t, 1 Anhänger von 3 t. Gültigkeitsbereich: deutschsprachige Schweiz ohne Kanton Graubünden, für Möbeltransporte ganze Schweiz.

Gesuch um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):

Gisler-Frank Josef, Flüelen (UR) 6790
Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes « Karl Gisler-Schuler », Flüelen (Publikation Nr. 6527 vom 18. November 1949). 1 Lastwagen von 5 t. Anderer Erwerbszweig: Holzwarenfabrikation in Muotathal. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Personen):

Huber-Hunziker, Josef, Oberkulm (AG) 6791
Gründung am 14. März 1950 durch Uebernahme des Taxibetriebes « M. Brändli, Wwe. » (jetzige Frau Rubli-Brändli) Oberkulm (Publikation Nr. 2898 vom 5. November 1942). 1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Landesprodukte. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gasser-Arnold, Marie, Wwe., Isenthal (UR) 6792
Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes « Hans Gasser », Isenthal (Publikation Nr. 2549 vom 3. September 1942). 1 Personenwagen, 1 Gesellschaftswagen von 14—16 Sitzplätzen. Postautohalter. Anderer Erwerbszweig: Gasthaus. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Sachen):

Dill-Hohler, Ernst, Kaiseraugst (AG)
Publikation Nr. 3799 vom 15. April 1943. An Stelle eines Lieferungswagens unter 1 t tritt ein Lastwagen von 1—2 t. Gültigkeitsbereich: im Raum begrenzt durch die Ortschaften Laufen, Oensingen, Olten, Aarau und Laufenburg.

Brander, Emil, Herisau (AR)
Publikation Nr. 897 vom 29. Januar 1942. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes « J. B. Müller », Herisau (Publikation Nr. 905 vom 29. Januar 1942). Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 1 Lastwagen von 3—4 t, 1 Motorwagen von 4—5 t, 1 Motorwagen von 5—6 t, 1 Lastwagen von 6—7 t (unter Wechselnummer mit Gesellschaftswagen), 2 Lastwagen von 7—8 t, sämtliche Lastwagen (mit Ausnahme des erstgenannten) mit Drehschemel, 4 mit Möbelkasten, 3 mit Kippvorrichtung und 2 mit auswechselbarer Karosserie für den Personentransport; 1 Anhänger von 3—4 t, 2 Anhänger von 4—5 t, 1 Anhänger von 6—7 t, 3 Anhänger mit Möbelkasten und 1 Anhänger mit Drehschemel. Gültigkeitsbereich: für den übernommenen Lastwagen von 3—4 t im Gebiet der Kantone Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Thurgau, Schaffhausen und Zürich; für sämtliche andern Fahrzeuge ganze Schweiz.

Graf, Gustav, Buus (BL)
Publikation Nr. 632 vom 12. Januar 1942. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf die Kantone Basel-Land, Basel-Stadt und Aargau.

Rohrer, Ernst, Birsfelden (BL)
Publikation Nr. 3749 vom 10. März 1950. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf das Gebiet der deutschsprachigen Schweiz.

Schuler, Mathias, Zürich 3
Publikation Nr. 5639 vom 15. Januar 1948. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf das Gebiet der Kantone Zürich, Schaffhausen, Aargau, Schwyz, Zug, St. Gallen und Thurgau.

Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachen):

Ammann, Joh. Baptist, Rorschacherberg (SG) 6793
1 Lagstwagen von 3—4 t (Motorisierung der Pferdefuhrhalterei). Andere Erwerbszweige: Landwirtschaft, Heu- und Streuematerialhandel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Steiner, Jakob, Flawil (SG) 6794
1 Lastwagen von 4—5 t, 1 Anhänger von 2 t (teilweise Motorisierung der Pferdefuhrhalterei). Offizielle Bahncamionnage. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Schifferli, Jules, Zollikon (ZH) 6795
1 Jeep mit Anhänger von 1—2 t. Offizielle Bahncamionnage. Anderer Erwerbszweig: Handel mit Landesprodukten. Gültigkeitsbereich: im Gebiet begrenzt durch die Ortschaften Zollikon, Goldbach und Zollikerberg.

Gesuch um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personen):

Lustenberger Josef, Emmenbrücke (LU) 6796
1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Garagebetrieb, Auto-Reparaturwerkstätte. Gültigkeitsbereich: deutschsprachige Schweiz.

Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Modification des publications précédentes

Giobellina frères, Pully-Paudex (VD)
Publication N° 4815 du 7 septembre 1944. Augmentation du parc automobile par une remorque. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession est porté depuis 1946 à 1 camionnette de moins d'une tonne, 1 camion de 4—5 t., 3 camions de 5—6 t. dont 1 à pont basculant, 1 camion de 6—7 t. avec pont basculant, 3 remorques de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes de transfert d'une concession de transport provisoire

Deschenaux Arthur, successeur de Spaeth & Deschenaux, Fribourg 6797
Service créé le 31 mars 1950 par reprise du service « Spæth & Deschenaux », Fribourg (publication N° 1162 du 20 novembre 1947). 1 camion de 1—2 t., 1 camion de 3—4 t., 2 camions de 4—5 t. avec déménageuses pouvant se fixer sur le pont, 1 remorque de 1—2 t., 1 remorque de 3—4 t. avec déménageuse pouvant se fixer sur le pont, 1 remorque de 5—6 t. Camionneur officiel. Rayon de validité: toute la Suisse.

Veuve André, Auvernier (NE) 6798
Service créé le 1er mai 1948 par reprise du service « Richard frères », Auvernier (publication N° 3519 du 25 février 1943). 1 camion de 3 t. Camionneur officiel. Rayon de validité: Canton de Neuchâtel.

Gillioz Hermann, Verségères-Bagnes (VS) 6799
Service créé le 19 février 1950 par reprise du service de transport « J. Carron & H. Gillioz », Verségères-Bagnes (publication N° 5251 du 11 octobre 1946). 1 camion de 4—5 t. avec pont basculant. Rayon de validité: Canton du Valais.

Lomazzi Jean-Pierre, Lausanne 6800
Service créé le 27 juin 1949 par reprise du service « Philippe Faron », Lausanne (publication N° 6282 du 8 avril 1949). 1 camion de 3—4 t. transformable en car, 1 camion de 5—6 t. Autre branche d'activité: transport de personnes (publication N° 6801). Rayon de validité: toute la Suisse.

Lomazzi Jean-Pierre, Lausanne 6801
Service créé le 27 juin 1949 par reprise du service « Philippe Faron », Lausanne (publication N° 6288 du 8 avril 1949). 1 autocar de 26 places transformable en camion. Autre branche d'activité: transport de choses (publication N° 6800). Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes de modification d'une concession de transport définitive

Ducommun Jean, Neuchâtel
Publication N° 1104 du 27 septembre 1946. Augmentation du parc automobile par un camion. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 1 camion de 5—6 t. avec pont basculant, 2 camions de 6—7 t., dont 1 avec pont basculant, 2 remorques de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

Jäggi Paul, Lausanne
Publication N° 1806 du 5 juin 1912. Augmentation du parc des véhicules par une remorque. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 3 camions de 3—4 t., 1 camion de 6 t., tous avec pont basculant, 1 remorque de 3—4 t. Rayon de validité: pour 2 camions de 3—4 t. et 1 camion de 6 t. toute la Suisse; pour 1 camion de 3—4 t, canton de Vaud; pour la remorque Suisse romande.

Demandes de transfert d'une concession de transport définitive

Pulver & Flaux, St-Cierges (VD) 6802
Reprise du service de transport « Fernand Vionnet », St-Cierges (publication N° 3931 du 25 mai 1943). 1 camion de 5—6 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

Perritaz Jean, Montreux (VD) 6803
Reprise du service de transport « Albert Gudel », Montreux (publication N° 4545 du 26 août 1943). 1 voiture de tourisme. Titulaire d'une concession de stationnement du cercle de Montreux. Rayon de validité: toute la Suisse.

Einsprachefrist: 11. August 1950 Délai d'opposition: 11 août 1950 Termine d'opposizione: 11 agosto 1950

La Suisse, Société d'assurances contre les accidents, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1949

Actif	Fr.	Ct.	Passif	Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	4 055 320	—	Capital social	5 000 000	—
Autres actions	190 000	—	Fonds de réserve	1 499 718	—
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	710 000	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Prêts à des corporations	3 490 000	—	Provision pour risques en cours	3 306 958	—
Titres de gage immobilier	4 050 000	—	Réserves mathématiques des rentes en cours	119 486	—
Immeubles	1 210 000	—	Réserves mathématiques des assurances à primes restituables et des assurances viagères contre les accidents de voyages	778	—
Avoirs en banques	510 954	15	Provision pour sinistres à régler	1 884 768	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	860 659	30	Autres réserves techniques	2 000 000	—
Prorata d'intérêts et loyers	82 133	10	Engagements:		
Autres actifs	26 909	45	gages immobiliers grevant les immeubles	956 000	—
(B 72)			Bénéfice	418 268	—
Garanties accordées: néant	15 185 976	—	Garanties accordées: néant	15 185 976	—

Lausanne, le 29 juin 1950.

La Suisse, Société d'assurances contre les accidents
R. Devrient. E. Wavre.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1950

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Juni sind gegenüber dem Vormonat bei der **Einfuhr** um 22,4 auf 329,5 Mio Fr. (304,1 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 8,6 auf 294,5 Mio Fr. (287,7 Mio) erhöht.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr Wagen zu 10 t	Einfuhr Werte in Mio Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Ausfuhr Werte in Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1949 Juni	59 409	304,1	4 395	287,7	16,4	94,6
1950 Mai	66 055	307,1	3 616	285,9	21,2	93,1
1950 Juni	76 720	329,5	4 601	294,5	35,0	89,4
1949 Januar/Juni	332 804	1965,0	24 281	1638,1	326,9	83,4
1950 Januar/Juni	338 414	1785,9	22 672	1643,5	142,4	92,0

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der **wertgewogene Mengenindex** (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 137 (113). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 130 (98), Rohstoffen 125 (95) und Fabrikaten 154 (143) Prozent der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 129 (126) wird durch die Gruppe der Fabrikate 136 (131) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 56 (88) und Rohstoffen 103 (89) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete **Aussenhandelspreisindex** (1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 1 auf 197 (229) Punkte gestiegen, wobei Lebensmittel einen Stand von 243 (273) aufweisen, während Rohstoffe 184 (226) und Fabrikate 178 (203) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat, verglichen mit dem verangegangenen Mai, eine Zunahme von 240 auf 242 (249) erfahren. An dieser Entwicklung sind insbesondere Fabrikate 253 (257) beteiligt, wogegen Lebensmittel 242 (245) und Rohstoffe 162 (192) den Gesamtindex nicht wesentlich beeinflussen.

Von Mai auf Juni war schon in frühern Jahren für gewöhnlich eine Steigerung der Einfuhr festzustellen. Auch die derzeitige Zunahme ist teilweise saisonbedingt. Sie betrifft vor allem Lebensmittel (Aprikosen, Weizen und Gerste). Die grössere Einfuhr von Kristallzucker dürfte auf vermehrte Vorratshaltung zurückzuführen sein. Bei den Fettstoffen ergibt sich gegen Mai eine Verlagerung von den Oelsaaten zum Import von Speiseölen. Im Bereich der Rohstoffe sind Kohlen, Heiz- und Gasöl sowie Rohkupfer und Rohwolle ebenfalls vermehrt zur Einfuhr gelangt, und zwar sowohl im Vergleich zum Vormonat als auch gegenüber dem Vorjahrsjuni. Insgesamt liegt der wertgewogene Importmengenindex in der Berichtszeit um 8 % über dem Niveau des vorangegangenen Mai und überschreitet den Stand des Juni 1949 sogar um rund einen Fünftel.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte Mai 1950	Ausfuhrwerte Juni 1950	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Monatsdurchschnitt 1949	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Mai 1950	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Juni 1950
	in Mio Fr.		(1938 = 100)		
Textilindustrie:					
Baumwollgarne	3,5	2,8	99	87	64
Baumwollgewebe	9,3	9,4	71	87	88
Stickereien	4,7	4,6	76	66	69
Schappe	0,1	0,1	26	15	18
Kunstseiden- und Zellwollgarne	4,0	3,8	148	166	157
Seiden- und Kunstseidenstoffe	5,5	5,4	153	147	138
Seiden- und Kunstseidenbänder	0,6	0,7	112	77	88
Rohkammgarne	0,4	0,3	63	68	63
Wollgewebe	1,2	0,9	262	223	175
Wirk- und Strickwaren	2,0	1,5	301	177	147
Konfektion	1,9	1,7	141	144	127
Hutgeflechtindustrie	0,9	0,4	119	52	25
Schuhindustrie in 1000 Paar	69,3	72,3	52	51	48
Schuhindustrie in Mio Fr.	1,4	1,4			
Metallindustrie:					
Aluminium	4,4	5,5	60	74	99
Maschinen	70,9	81,2	138	143	166
Uhren in 1000 Stück	1954,9	2120,9	123	120	132
Uhren in Mio Fr.	53,0	57,8			
Instrumente und Apparate	24,5	22,7	229	281	267
Chemische und pharmazeutische Industrie:					
Pharmazeutika	16,6	18,0	210	240	225
Parfümerien	1,5	2,0	107	88	116
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	6,2	6,5	207	311	325
Anilinfarben und Indigo	17,9	14,1	126	135	115
Nahrungsmittel:					
Käse	4,6	5,0	58	45	48
Kondensmilch	0,3	0,2	52	34	29
Schokolade	0,6	0,5	220	190	143

Ausfuhr. Der Absatz der in beigegebener Uebersicht erwähnten Textilien verzeichnet im Vergleich zum vorangegangenen Monat mehrheitlich sinkende Tendenz. Auch gegenüber dem Vorjahrsjuni überwiegen in diesem Sektor die Umsatzminderungen, wobei die derzeitigen Verkäufe von Baumwollgarnen, Bändern aus Seide und Kunstseide sowie von Wirk- und Strickwaren dem Werte nach nunmehr annähernd die Hälfte der vor Jahresfrist registrierten Lieferungen darstellen. Demgegenüber überschreitet der Export von Baumwollgeweben merklich die entsprechenden Vorjahresergebnisse. Bei den Hutgeflechten hat der saisonale Rückgang weiter angehalten, während die Lieferungen von Schuhen sich in den einzelnen Monaten des zweiten Quartals 1950 stationär hielten. Innerhalb der Metallindustrie bucht die Ausfuhr von Maschinen diesmal ein aussergewöhnlich hohes Wertergebnis. Gestiegen ist auch der Versand von Uhren, und der Export von Aluminium hat in der Berichtsperiode den Vorkriegsumfang annähernd erreicht. Trotz einer gegenüber dem Vormonat eingetretenen Abschwächung gestaltete sich sodann das Geschäft mit Instrumenten und Apparaten weiterhin umfangreich. Bei der chemisch-pharmazeutischen Industrie liegt der Absatz von Anilinfarben und Indigo — im Gegensatz zu den übrigen in der Tabelle vermerkten Erzeugnissen — unter dem wertmässigen Niveau des verflossenen Mai. Im Sektor der Nahrungsmittel hat die Ausfuhr von Käse nur im Vergleich zum Vormonat leicht angezogen, während unsere Auslandverkäufe von Kondensmilch und Schokolade sich in absteigender Richtung bewegten.

Bezugs- und Absatzländer. Die von Mai auf Juni eingetretene Aussenhandelssteigerung betrifft bei der Einfuhr überwiegend und bei der Ausfuhr ausschliesslich den Europahandel. Sein Wertanteil am gesamten Aussenhandel der Schweiz ist im Vergleich zum Vormonat von 60,3 auf 61,3 % gestiegen. Das Europageschäft bleibt verhältnismässig zwar immer noch hinter den Vorkriegsumsätzen zurück, obwohl Ein- und Ausfuhr seit Kriegsende einen bedeutenden Aufschwung genommen haben. Der Ueberseeverkehr hat das vorjährige Importniveau geringfügig überschritten, die Exportumsätze dagegen nur knapp gehalten.

Der Handel mit Deutschland, welcher im vierten Quartal 1949 einen nennenswerten Aufschwung erfahren hatte, ist im Berichtsmonat, namentlich auf der Exportseite, wieder stark zurückgegangen. Dagegen haben sich die Umsätze im Verkehr mit Frankreich, den Benelux-Ländern und Grossbritannien gegenüber dem Vormonat bei Ein- und Ausfuhr namhaft erhöht. Auch die Bezüge aus Italien, Oesterreich und Ungarn weisen bemerkenswerte Zunahmen auf, wogegen die Importe aus der Tschechoslowakei im gleichen Zeitraum eine erhebliche Verringerung verzeichnen. Eine verhältnismässig starke Exportausweitung entfällt diesmal auf Spanien und umfasst vornehmlich Maschinen. Die Exporte nach Jugoslawien haben sich gegen Mai ebenfalls annähernd verdoppelt. Im Ueberseehandel ist Argentinien mit wesentlich grösseren Getreidelieferungen ausgewiesen, und aus Iran hat die Schweiz in vermehrtem Umfang Erdölprodukte importiert. Auch unsere Einfuhr aus den Vereinigten Staaten ist neuerdings gestiegen, wogegen die Ausfuhr dorthin sich im gesamten genommen annähernd stabil gehalten hat.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr Mai 1950 in Mio Fr.	Einfuhr Juni 1950 in Mio Fr.	Einfuhr Jahr 1938 in % der Gesamteinfuhr	Einfuhr Juni 1950 in % der Gesamteinfuhr	Ausfuhr Mai 1950 in Mio Fr.	Ausfuhr Juni 1950 in Mio Fr.	Ausfuhr Jahr 1938 in % der Gesamtausfuhr	Ausfuhr Juni 1950 in % der Gesamtausfuhr
Deutschland	37,3	35,8	23,2	10,9	21,9	16,7	15,7	5,7
Oesterreich	3,3	4,8	2,1	1,5	5,0	5,8	2,3	2,0
Frankreich	33,4	36,0	14,3	10,9	26,4	30,0	9,2	10,2
Italien	27,3	31,3	7,3	9,5	39,6	39,4	6,9	13,4
Belgien-Luxemburg	15,7	20,7	4,3	6,3	20,9	23,6	3,2	8,0
Niederlande	6,8	8,9	3,5	2,7	7,0	9,1	4,7	3,1
Grossbritannien	26,0	28,3	5,9	8,6	10,9	12,1	11.2	4,1
Spanien	2,7	2,8	0,3	0,8	3,8	6,8	0,4	2,3
Dänemark	1,9	1,4	0,9	0,4	4,5	5,6	1,4	1,9
Schweden	4,8	4,5	1,2	1,4	4,3	4,4	3,1	1.5
Tschechoslowakei	7,0	5,0	3,6	1,5	8,6	7,5	3,3	2,5
Ungarn	4,7	6,7	1,6	2,0	4,7	3,3	1,2	1,1
Aegypten	2,6	2,0	1,6	0,6	2,1	3,8	1,1	1.3
Iran	4,9	6,9	0,6	2,1	0,7	1,0	0,1	0,3
India	0,7	0,8	1,4	0,2	5,2	4,1	1,8	1,4
China	1,0	1,9	0,5	0,6	3,1	5,1	2,1	1,7
Kanada	7,8	9,6	1,5	2,9	6,2	5,4	1,1	1,8
Vereinigte Staaten	47,4	50,0	7,8	15,2	34,1	34,7	6,9	11,8
Brasilien	3,1	3,6	0,7	1,1	9,7	10,0	1,3	3,4
Argentinien	10,0	17,2	3,6	5,2	9,4	7,1	2,7	2,4

Bern, den 11. Juli 1950.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

160. 12. 7. 50.

Abänderung der Verordnung über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen

(Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes)

Mit Bundesratsbeschluss vom 30. Juni 1950 hat der Bundesrat folgende Artikel des Abschnittes «Traubenmost, Sauser, Wein usw.» der eidgenössischen Lebensmittelverordnung vom 26. Mai 1936 abgeändert, bzw. ergänzt:

Art. 332, Abs. 2, lit. a, Abs. 8, Abs. 9 (neu) und Art. 333 betreffend Traubensaft.

Art. 335, Abs. 3 und 4 (neu), Art. 337 lit. e bis g, Art. 338, Art. 339, Abs. 3, Art. 341, Abs. 1 und Art. 345, Abs. 1, betreffend Wein.

Der vorstehende Bundesratsbeschluss, der am 1. Juli 1950 in Kraft getreten ist, kann beim Druckschriftenbureau der Bundeskanzlei, Bundeshaus-West bezogen werden.

Modification de l'ordonnance qui règle le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels

(Communiqué du Service fédéral de l'hygiène publique)

Par arrêté du 30 juin 1950, le Conseil fédéral a modifié ou complété les articles suivants du chapitre « Moût et jus de raisin, sauser, vin, etc. » de l'ordonnance précitée, du 26 mai 1936:

Art. 332, al. 2, lit. a, al. 8, al. 9 (nouveau) et art. 333 concernant le jus de raisin.

Art. 335, al. 3 et 4 (nouveau), art. 337, lit. e-g, art. 338, art. 339, al. 3, art. 341, 1er al., et art. 345, 1er al. concernant le vin.

Cet arrêté, qui est entré en vigueur le 1er juillet 1950, peut être retiré auprès du Bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne, Palais fédéral-ouest.

Belgisch-Kongo — Zolltarif

Gemäss einer im « Bulletin administratif du Congo belge » vom 10. Mai 1950 erschienenen Publikation ist die Nummer 90 d des kongolesischen Einfuhrzolltarifes mit Wirkung ab 1. Mai 1950 wie folgt abgeändert worden:

Congo belge — Tarif douanier

Selon une communication parue dans le « Bulletin administratif du Congo belge » du 10 mai 1950, la rubrique 90 d du tarif des droits d'entrée du Congo belge a été modifiée comme suit, avec effet au 1er mai 1950:

Rubrique 90:	Droits d'entrée
d) Couvertures (y compris celles simplement ourlées):	
1° réglementaires (1)	exempt
2° autres	5 %

Renvoi (1). Pour être admises au bénéfice de l'exemption, les couvertures doivent présenter les caractéristiques suivantes:

— dimensions: 1,50 m × 1,90 m;
— poids minimum: 1600 grammes;
— composition: a) 50 % de fibres animales et de 50 % de fibres végétales
ou b) 100 % de coton;
— résistance: a) 18 kg. en chaîne et 16 kg. en trame pour les couvertures composées comme en a);
b) au moins 20 kg. en chaîne et en trame pour les couvertures composées comme en b);
— présentation: les couvertures sont pourvues d'un scellé de garantie permettant l'identification du fabricant et portent en trame aux deux extrémités une bande de rayures aux couleurs nationales belges d'une largeur de 4 à 5 cm.

160. 12. 7. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

National S.A.
TRANSPORTS INTERNATIONAUX
vous recommande
pour vos importations d'origine américaine et anglaise son
service de groupage vers Genève et Bâle
40 ans d'expérience!

Lagerposten von 500 000 Blatt
Kohle-Papier
äußerst günstig
Anfragen an Postfach 784 Bern-Transit.

TESTOR TREUHAND
BASEL
Rittergasse 35 Telephon 22819

Geldanlage!
Gutgehendes Textilgeschäft sucht zur Erweiterung
30 000 bis 40 000 Fr.
von stillem Teilhaber (evtl. auch aktiver Teilhaber). Interessenten mit Kapitalnachweis sind gebeten, sich unter Chiffre Hab 494-1 an Publicitas Bern zu melden.

Alt eingeführtes
Textilwarengeschäft
(Seiden- und Wollstoffe) engros und detail, auf dem Platze Zürich zu verkaufen. Für tätige Leute prima Existenz. — Offerten unter B 11909 Z an Publicitas Zürich 1.

massiver STUHL
in Buchenholz mit Fourniersitz
für Büros, Versammlungslokale, Restaurants, Kantinen etc.
hell lackiert per Stück Fr. 15.—
hell roh per Stück Fr. 13.50
Mindestquantum 100 Stück
Postfach 3080, Zürich 23

Soziale Wohnbaugenossenschaft, Ostermundigen

Einladung zur III. ordentlichen Hauptversammlung der Genossenschaft

Donnerstag, den 3. August 1950, 20 Uhr, im Gasthof «Zum Tell»

Traktanden:

1. Appell.
2. Wahl von 2 Stimmenzählern.
3. Protokoll der Hauptversammlung vom 25. März 1949.
4. Jahresbericht.
5. Kassenbericht.
6. Bericht der Kontrollstelle.
7. Wahlen infolge Ablauf der Amtsdauer:
   a) des Präsidenten;
   b) der übrigen Verwaltungsratsmitglieder;
   c) der Kontrollstelle.
8. Genehmigung des Voranschlages für das Jahr 1950.
9. Genehmigung der Hypothekaranleihen der bis dato erstellten Gebäude.
10. Vollmachterteilung an den Vorstand für eine weitere Bauetappe.
11. Anträge der Genossenschafter (Artikel 23 der Statuten).
12. Verschiedenes.

Ostermundigen, den 10. Juli 1950.

Namens der Sozialen Wohnbaugenossenschaft Ostermundigen

Der Präsident: Arber. Der Sekretär: Lochbrunner.

On demande à acheter d'occasion
une machine à adresser
«ADREMA»
en parfait état avec accessoires.
Faire offres à Claude Butty, Ind. Estavayer-le-Lac Clos des Roses

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand — inserieren Sie!

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars S.A.

Conformément à la décision de l'assemblée générale des actionnaires du 10 juillet 1950, le coupon N° 31 est payable, pour l'exercice 1949/1950 par fr. 10.— net, après déduction des impôts fédéraux,

à Fribourg: au siège social
à Lausanne: à la Banque populaire suisse
à Zurich: à la Banque populaire suisse

Le conseil d'administration.

LA RENAISSANCE S. A., LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, le lundi 31 juillet 1950, à 14 h. 30, au siège de la société, Montchoisi 9, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

L 294 Le conseil d'administration.

Société «The Majestic Palace Hôtel» à Nice

Le conseil d'administration de cette société, dont le siège est à Vevey, convoque Messieurs les actionnaires en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 14 juillet 1950, à 15 heures, à l'étude de Me Delafontaine, notaire, à Vevey, avenue de la Gare 16, avec l'ordre du jour suivant:

Pouvoirs aux liquidateurs désignés par l'assemblée générale ordinaire du 11 mars 1950.

Les cartes d'admission seront délivrées, dès la parution de cette publication jusqu'au 13 juillet 1950, sur présentation des titres ou de certificats en tenant lieu, par l'étude de Me Delafontaine, à Vevey. L 285

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE TRAMWAYS DE BUENOS-AYRES

Société anonyme

Siège social: 38, rue de Naples, Ixelles-Bruxelles
Registre du commerce de Bruxelles N° 1623

Assemblée générale extraordinaire

L'assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1950 n'ayant pas réuni le quorum requis pour délibérer valablement sur les points portés à son ordre du jour, le Conseil d'administration prie Messieurs les actionnaires et porteurs de parts de fondateur d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra au siège social, 38, rue de Naples, à Ixelles-Bruxelles, le 27 juillet 1950, à 10 h. 30, et pourra, quel que soit le nombre de titres de chaque catégorie qui y sera représenté, délibérer valablement sur le même ordre du jour que celui reproduit dans l'avis de convocation de l'assemblée générale extraordinaire du 7 juillet 1950 et publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 22 juin 1950, page 1639.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, Messieurs les actionnaires devront se conformer aux dispositions des articles 31 et 32 des statuts sociaux.

Les actionnaires désireux de se faire représenter à l'assemblée pourront se procurer des procurations au siège social ou aux guichets des banques ci-après désignées; ces procurations devront être déposées au siège social au plus tard le 23 juillet 1950.

Les actions au porteur pourront être déposées jusqu'au 20 juillet inclus, aux heures d'ouverture des guichets désignés pour les recevoir au siège social (entrée: 25, rue du Champ de mars) et

à Bâle: à la Société de banque suisse, au Crédit suisse;
à Zurich: au Crédit suisse, à la Société de banque suisse, à l'Union de banques suisses;
à Winterthour: à l'Union de banques suisses. Q 265

COMPAGNIE ARAMAYO DE MINES EN BOLIVIE S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la trentième assemblée générale ordinaire qui sera tenue le samedi 22 juillet 1950, à 11 heures, au siège social de la société, rue de la Tour-de-l'Ile 1, Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votation sur ces rapports.
4° Election des membres du directoire en Bolivie.
5° Election des contrôleurs. X 240

Les propriétaires d'actions au porteur qui désirent prendre part à l'assemblée ou s'y faire représenter devront déposer leurs titres le 18 juillet au plus tard, à Genève, à la Société de banque suisse, rue de la Confédération 2, ou à Londres, à la Swiss Bank Corporation, Gresham Street 99, E. C. 2.

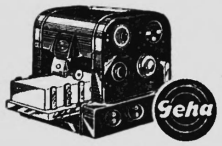
Le registre des transferts de la compagnie sera clos du 12 au 22 juillet inclusivement.

Conformément à la loi, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs ainsi que le rapport de gestion sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à partir de ce jour.

Genève, le 12 juillet 1950. Le conseil d'administration.

Lieferbar prompt ab Lager:
Mandarinen-Oel Selezione
Géobell S.A., Zurich
Marktgasse 4
Tel. (051) 34 11 79

Drehstuhl
Unsere neuen Stühle passen sich Ihrer Körperform an. Denken Sie bei der Wahl des Stuhles an Ihre Gesundheit.
Rüegg-Naegeli
Zürich, Bahnhofstr. 22 - Telephon 23 37 07

Vervielfältigungsmaschinen
Hand- und elektrische Modelle
Vollkommen in Qualität und Leistung
Einfache und saubere Bedienung


Automatische Farbgebung
Automatische Papierzuführung
Punktgenaue Papiereinlegung
Automatische Druckwalzenregulierung
Einschiebbarer Steigtisch
usw. usw.
GEHA — die führenden Maschinen für höchste Ansprüche. Urteilen Sie selbst. Prüfen Sie kostenlos und ohne jede Verpflichtung eine GEHA!
Generalvertretung:
Oscar Rutishauser & Co
Neugasse 40 - Tel. 25306
St. Gallen

Erfolgreiches Inkasso
anerkannter und bestrittener Forderungen
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1. Bahnhofstr. 72, gegr. 1897. Tel. 23 59 17

KIW Sole-Crêpe für Latex
Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telephon (052) 2 36 66